

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Séance plénière
du mercredi 25 novembre 1992

Plenaire vergadering
van woensdag 25 november 1992

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

	Pages
COMMUNICATIONS:	
Cour d'arbitrage	220
Cour des Comptes	220
PROJETS D'ORDONNANCE ET DE REGLEMENT, ET BUDGETS ADMINISTRATIFS:	
— Projet d'ordonnance contenant le second feuillet ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992	220
— Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992	220
— Deuxième ajustement du Budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992	220
— Projet de règlement ajustant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1992	220
— Projet de règlement ajustant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1992	220
— Budget administratif ajusté de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1992	220
— Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyennes de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1993	220
— Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1993	220

	Blz.
MEDEDELINGEN:	
Arbitragehof	220
Rekenhof	220
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING, EN ADMINISTRATIEVE BEGROTINGEN:	
— Ontwerp van ordonnantie houdende het tweede aanpassingsblad van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992	221
— Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992	221
— Tweede aanpassing van de Administratieve Begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992	221
— Ontwerp van verordening houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1992	221
— Ontwerp van verordening houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1992	221
— Aangepaste Administratieve Begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1992	221
— Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993	221
— Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993	221

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale — Compte rendu intégral
Brusselse Hoofdstedelijke Raad — Volledig verslag

	Pages		Blz.
— Budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1993	220	— Administratieve Begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993	221
— Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1993	220	— Ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993	221
— Projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1993	220	— Ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993	221
— Budget administratif de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1993	220	— Administratieve Begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993	221
Discussion générale conjointe. — <i>Orateurs</i> : Mme Grouwels, rapporteur, M. Chabert, Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	221	Samengevoegde algemene bespreking. — <i>Spreekers</i> : mevrouw Grouwels, rapporteur, de heer Chabert, Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	222
Demande de renvoi en Commission. — <i>Orateurs</i> : MM. André, Galand, le Président, M. Chabert, Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, Mme Nagy, MM. Picqué, Ministre-Président de l'Exécutif, Vandenbossche	227	Aanvraag tot terugwijzing naar de Commissie. — <i>Spreekers</i> : de heren André, Galand, de Voorzitter, Chabert, Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, mevrouw Nagy, de heren Picqué, Minister-Voorzitter van de Executieve, Vandenbossche	227
ORDRE DES TRAVAUX	228	REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	228
PROJETS D'ORDONNANCE ET DE REGLEMENT, ET BUDGETS ADMINISTRATIFS:		ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING, EN ADMINISTRATIEVE BEGROTINGEN:	
— Projet d'ordonnance contenant le second feuillet ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992	228	— Ontwerp van ordonnantie houdende het tweede aanpassingsblad van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992	229
— Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992	228	— Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992	229
— Deuxième ajustement du Budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992	228	— Tweede aanpassing van de Administratieve Begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992	229
— Projet de règlement ajustant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1992	228	— Ontwerp van verordening houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1992	229
— Projet de règlement ajustant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1992	228	— Ontwerp van verordening houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1992	229
— Budget administratif ajusté de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1992	228	— Aangepaste Administratieve Begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1992	229
— Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyennes de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1993	228	— Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993	229
— Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1993	228	— Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993	229

Séance plénière du mercredi 25 novembre 1992
Plenaire vergadering van woensdag 25 november 1992

	Pages		Blz.
— Budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1993	228	— Administratieve Begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993	229
— Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1993	228	— Ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993	229
— Projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1993	228	— Ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993	229
— Budget administratif de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1993	228	— Administratieve Begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993	229
Reprise de la discussion générale conjointe. — <i>Orateurs: Mme Grouwels, rapporteur, MM. André, Stalport</i>	229	Hervatting van de samengevoegde algemene bespreking. — <i>Sprekers: mevrouw Grouwels, rapporteur, de heren André, Stalport</i>	229

PRESIDENCE DE M. POULLET, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER POULLET, VOORZITTER

— *La séance est ouverte à 9 h 35.*

De vergadering wordt geopend om 9 u. 35.

M. le Président. — Je déclare ouverte la séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 novembre 1992.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 25 november 1992 geopend.

COMMUNICATIONS FAITES AU CONSEIL

MEDEDELINGEN AAN DE RAAD

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — Diverses communications ont été faites au Conseil par la Cour d'arbitrage.

Elles figureront au *Compte rendu analytique* et au *Compte rendu intégral* de cette séance. (Voir annexe.)

Verscheidene mededelingen worden door het Arbitragehof aan de Raad gedaan.

Zij zullen in het *Beknopt Verslag* en in het *Volledig Verslag* van deze vergadering worden opgenomen. (Zie bijlage.)

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Une communication a été faite au Conseil par la Cour des comptes.

Elle figurera au *Compte rendu analytique* et au *Compte rendu intégral* de cette séance. (Voir annexe.)

Eén mededeling wordt door het Rekenhof aan de Raad gedaan.

Zij zal in het *Beknopt Verslag* en in het *Volledig Verslag* van deze vergadering worden opgenomen. (Zie bijlage.)

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE SECOND FEUILLETON AJUSTANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE DEUXIEME AJUSTEMENT DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

DEUXIEME AJUSTEMENT DU BUDGET ADMINISTRATIF DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

PROJET DE REGLEMENT AJUSTANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

PROJET DE REGLEMENT AJUSTANT LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

BUDGET ADMINISTRATIF AJUSTE DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

BUDGET ADMINISTRATIF DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

PROJET DE REGLEMENT CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

PROJET DE REGLEMENT CONTENANT LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

BUDGET ADMINISTRATIF DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

INTERPELLATIONS JOINTES AUX BUDGETS:

— INTERPELLATION DE MME NAGY A M. CHABERT, MINISTRE DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTERIEURES ET A M. THYS, MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, DES COMMUNICATIONS ET DE LA RENOVATION DES SITES D'ACTIVITES ECONOMIQUES DESAFFECTES, CONCERNANT «LES CONDITIONS DANS LESQUELLES A ETE PASSE LE CONTRAT D'ENTREPRISES RELATIF A L'EXHAUSSEMENT DU CENTRE DE COMMUNICATION NORD DESTINE A L'ADMINISTRATION REGIONALE»

— INTERPELLATION DE M. SIMONET A M. CHABERT, MINISTRE DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTERIEURES ET A M. THYS, MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, DES COMMUNICATIONS ET DE LA RENOVATION DES SITES D'ACTIVITES ECONOMIQUES DESAFFECTES, CONCERNANT «LE DOSSIER DU FINANCEMENT DE LA SURELEVATION DU CENTRE DE COMMUNICATIONS NORD OU DEVRAIT ETRE RASSEMBLEE L'ADMINISTRATION REGIONALE»

— INTERPELLATION DE M. HASQUIN A M. THYS, MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, DES COMMUNICATIONS ET DE LA RENOVATION DES SITES D'ACTIVITES ECONOMIQUES DESAFFECTES, CONCERNANT «LES LENTEURS INCROYABLES QUE CONNAIT LA MISE EN ŒUVRE DU RESEAU EXPRESS REGIONAL BRUXELLOIS ET LES RAISONS DE L'ECHEC DE LA CONFERENCE INTERMINISTERIELLE COMMUNICATIONS-INFRASTRUCTURE»

— INTERPELLATION DE M. BEGHIN A M. THYS, MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, DES COMMUNICATIONS ET DE LA RENOVATION DES SITES D'ACTIVITES ECONOMIQUES DESAFFECTES, CONCERNANT «LES RESULTATS ET LES CONSEQUENCES FINANCIERES POUR LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE DE LA CONFERENCE INTERMINISTERIELLE COMMUNICATIONS-INFRASTRUCTURE SUR LE RER»

Discussion générale conjointe

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE HET TWEDE AANPASSINGSBLAD VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE TWEDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE BEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

ADMINISTRATIEVE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

ADMINISTRATIEVE BEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

AAN DE BEGROTINGEN TOEGEVOEGDE INTERPELLATIES:

— INTERPELLATIE VAN MEVROUW NAGY TOT DE HEER CHABERT, MINISTER BELAST MET FINANCIEN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN EN TOT DE HEER THYS, MINISTER BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERKEER EN DE VERNIEUWING VAN AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN BETREFFENDE «DE OMSTANDIGHEDEN WAARONDER HET ONDERNEMINGSCONTRACT GESLOTEN WERD MET BETREKKING TOT DE VERHOOGING VAN HET COMMUNICATIECENTRUM NOORD, WAAR DE GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE ZAL GEHUIST WORDEN»

— INTERPELLATIE VAN DE HEER SIMONET TOT DE HEER CHABERT, MINISTER BELAST MET FINANCIEN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN EN TOT DE HEER THYS, MINISTER BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERKEER EN DE VERNIEUWING VAN AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN BETREFFENDE «HET DOSSIER OVER DE FINANCIERING VAN DE VERHOOGING VAN HET COMMUNICATIECENTRUM NOORD WAAR DE GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE ZOU SAMENGEBRACHT WORDEN»

— INTERPELLATIE VAN DE HEER HASQUIN TOT DE HEER THYS, MINISTER BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERKEER EN DE VERNIEUWING VAN AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN, BETREFFENDE «DE ONGELOOFLIJKE TRAAGHEID BIJ HET TOT STAND KOMEN VAN HET BRUSSELS GEWESTELIJK EXPRESNET EN DE REDENEN WAAROM DE INTERMINISTERIELE CONFERENCE VERKEER/INFRASTRUCTUUR IS MISLUKT»

— INTERPELLATIE VAN DE HEER BEGHIN TOT DE HEER THYS, MINISTER BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERKEER EN DE VERNIEUWING VAN AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN, BETREFFENDE «DE RESULTATEN EN DE FINANCIËLE GEVOLGEN VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE GEWEST VAN DE INTERMINISTERIELE KONFERENTIE VAN VERKEERSWEZEN EN INFRASTRUCTUUR M.B.T. HET GEN»

Samengevoegde algemene bespreking

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la discussion générale conjointe des projets d'ordonnance et de règlement et des interpellations jointes.

Dames en Heren, aan de orde is de samengevoegde algemene bespreking van de ontwerpen van ordonnantie en van verordening en van de toegevoegde interpellaties.

La discussion générale conjointe est ouverte.

De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan Mevrouw Grouwels, rapporteur.

Mevrouw Grouwels, rapporteur (op de tribune). — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer hier vandaag verslag uit te brengen over de besprekingen betreffende de aanpassing van de begroting 1992 en betreffende de begroting 1993. Dit verslag is des te belangrijker omdat ik voor het eerst hier een rapport mag voorstellen sinds ik lid werd van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad begin dit jaar.

De besprekingen van de eerste aanpassing van de agglomeratiebegroting 1992 en van de tweede aanpassing van de begroting 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hadden in grote mate betrekking op de problemen als gevolg van de vernietiging van de agglomeratiebelasting op de stadsreiniging en -veiligheid door de Raad van State en de invoering van de nieuwe gewestbelasting ter vervanging ervan, met alle gevolgen van dien voor de begroting van de Agglomeratie. De besprekingen van beide aanpassingen verliepen bijgevolg nog meer verweven dan voorgaande jaren. Het spreekt voor zich dat zodra de begrotingen van Gewest en Agglomeratie geïntegreerd zijn, het geheel overzichtelijker wordt.

Zowel aan de zijde van de inkomsten als van de uitgaven moesten aanpassingen worden aangebracht. Aan de inkomstenzijde werd het toegewezen gedeelte van de personenbelastingen gevoelig verminderd, met name met 408,3 miljoen frank wegens de daling van het Brusselse bevolkingsaantal tegenover een stijging in de andere Gewesten. Daarenboven stijgt ook de belastingopbrengst in het Brusselse Gewest minder snel dan in de andere regio's.

Gelukkig wordt de daling in de personenbelastingen ruimschoots gecompenseerd door een hogere dan verwachte opbrengst van de gewestbelastingen, vooral van de successierechten. De aanpassing houdt rekening met een meeropbrengst van 1,8 miljard frank aan successierechten dan oorspronkelijk geraamd. Hun aandeel in de totale gewestbelastingen loopt hiermee op tot 62 pct. De Minister waarschuwde er echter wel voor dat deze gunstige tendens wellicht zal omslaan gelet op de dalende prijs van het onroerend goed in Brussel de jongste twee jaar.

De netto-opbrengst van de nieuwe autonome gewestbelastingen, ter vervanging van de vernietigde agglomeratiebelasting, de zogenaamde «taxe PSU», dit wil zeggen na aftrek van

de terugbetalingen en compensaties, wordt geschat op iets meer dan 2 miljard frank. Het Gewest zal via een ordonnantie worden gemandateerd om de terugbetalingen van de PSU in de plaats van de Agglomeratie te doen.

In totaal bedraagt de stijging — zonder de inkomsten van de autonome belasting — aan de inkomstenzijde nog 929 miljoen frank.

Wat de uitgaven betreft, valt de uitzonderlijke stijging op in afdeling 10, administratie en pararegionalen, opnieuw ingevolge de nietigverklaring van de PSU-belasting en de invoering van de autonome gewestbelasting. Het gaat hoofdzakelijk om middelen die het Gewest aan de Agglomeratie, inzonderheid de pararegionalen Brandweer en Netheid, ter beschikking stelt opdat zij hun werk naar behoren kunnen verrichten.

Daarnaast merken wij ook een stijging van 358,6 miljoen frank op door de overheveling van personeelsleden van de MIVB naar het Ministerie van het Brusselse Gewest, door de ten laste neming van de kostprijs van het agglomeratiepersoneel dat niet naar de pararegionale instellingen werd overgeplaatst, en door bijkomende aanwervingen.

Het netto te financieren saldo blijft in vergelijking met de initiële begroting 1992 ongeveer gelijk en dus binnen de grenzen van de Hoge Raad voor Financiën. In het verslag vindt u een uitgebreide toelichting over het aanpassingsblad van de agglomeratiebegroting 1992 die in evenwicht is.

Het Rekenhof heeft bij de tweede aanpassing van de begroting 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen noemenswaardige opmerkingen geformuleerd, met uitzondering van een vraag bij de omvang van het bedrag van de bijkredieten om aan verplichtingen van voorgaande jaren te voldoen. Het Rekenhof herinnert eraan dat die kredieten een afwijking vormen op het annaliteitsprincipe van de Rijkscomptabiliteit.

Tijdens de bespreking in commissie rezen er heel wat vragen bij de terugbetaling van de vernietigde agglomeratiebelasting, waarbij een duidelijk onderscheid werd gemaakt tussen de situatie van de gezinnen en die van de zelfstandigen en de bedrijven.

Sommigen betreurden dat de Agglomeratie sedert 1988 geen rekeningen meer heeft ingediend. De Minister wees erop dat de Agglomeratie de kredietlijn bij het Gemeentekrediet van België niet heeft overschreden. De cijfers in verband met de schatkistsituatie van de Agglomeratie vindt men terug in de bijlage 3 van het document nummer 213.

De Commissie toonde zich bezorgd over de evolutie van de financiering van de pensioenen van het personeel van de Agglomeratie. Aangezien het aantal personeelsleden dat nog in dienst is, van jaar tot jaar afneemt, bestaat de vrees dat de Agglomeratie binnenkort haar bijdrage niet meer kan betalen. De Minister antwoordde dat met de OMOB reeds een financieringsplan is opgesteld dat normalerwijs vanaf 1993 in werking treedt. Overigens, zo heeft men vernomen, zouden op nationaal vlak onderhandelingen worden gevoerd over de financiering van de pensioenen van de grote steden van het land. Misschien kan op dat vlak ook een oplossing worden geboden.

De Minister bevestigde dat het bedrag ten belope van 300 miljoen frank voor de terugbetaling van de «dode hand» noch in 1990, noch in 1991, noch in 1992 door de Belgische Staat werden doorgestort. De Executieve heeft bijgevolg besloten dit dossier aanhangig te maken bij het overlegcomité regering-Executieven.

Aandacht werd ook besteed aan de benuttingsgraad van de kredieten. De commissie voor de Financiën had net vóór

de bespreking van de begrotingsaanpassingen 1992 kennis kunnen nemen van een interessant document van het Rekenhof waarin een voorafbeelding wordt gemaakt van de uitvoering van de begroting 1991. Daaruit blijkt dat de gemiddelde benuttingsgraad 73 pct. bedraagt. Voor sommige kredieten, bij voorbeeld voor ruimtelijke ordening, economische ontwikkeling, externe betrekkingen, ligt het percentage veel lager. Zo is dat voor waterbeleid, energie en monumenten en landschappen respectievelijk slechts 10 pct., 8 pct. en 2 pct. Dan rees meteen de vraag of de Ministers hun begrotingen niet realistischer kunnen inschatten.

Er werd bovendien dieper ingegaan op de situatie van de afdelingen 10, 12, 15 en 16 die extra bijkredieten hebben gevraagd voor respectievelijk de algemene uitgaven van de administratie, de werkingsdotatie van de MIVB, voor het bouwen, renoveren en weer in goede staat brengen van sociale woningen en voor vernieuwingsoperaties door de GOMB en veiligheidscontracten met de gemeenten.

Uiteraard heeft men zich ook speciaal gebogen over de situatie van de afdelingen 11, 14, 18 en 19 die bijzondere verminderingen van de kredieten vertonen respectievelijk voor economische expansie, stadsvernieuwing, leefmilieu en waterbeleid. Er werd wel op gewezen dat de vermindering van de kredieten voor waterbeleid overeenstemt met de substantiële verhoging van de kredieten voor de afdeling huisvesting waar de behoeften zeer groot zijn.

Na de artikelsgewijze bespreking van de verschillende ontwerpordonnanties werd erover gestemd. De ontwerpordonnanties houdende de tweede aanpassing van de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de aanpassing van de middelenbegroting van de Agglomeratie voor het begrotingsjaar 1992 en de ontwerpordonnanties houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de aanpassing van de uitgavenbegroting van de Agglomeratie voor het begrotingsjaar 1992 werden aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Met 8 stemmen voor, bij 2 onthoudingen beveelt de Commissie aan dat de Raad de overeenstemming vaststelt tussen de tweede aanpassing van de administratieve begroting 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting 1992 van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, en tussen de aanpassing van de administratieve begroting van de Agglomeratie en de aanpassing van de uitgavenbegroting van de Agglomeratie.

Ik kom nu tot mijn verslag over de bespreking van de begroting 1993. Er werden de voorbije weken boeiende discussies over dit onderwerp gevoerd.

Vooraf wens ik een vergelijking te maken tussen sommige opmerkingen die tijdens de bespreking van de begroting 1992 verleden jaar naar voren zijn gebracht, en de huidige werkwijze. De werkgroep van de commissie voor de Financiën had, in opvolging van haar evaluatieverslag over de voorstelling van de begrotingsdocumenten van 1992 aan de Minister van Financiën een aantal aanbevelingen gedaan. Zo stelde hij voor een hiërarchie tussen de programma's van de algemene uitgavenbegroting in te bouwen om de uitbreiding van sommige kredietverschikkingen te stoppen, en de personeelsuitgaven per afdeling uit te splitsen. Deze suggesties bleven vooralsnog zonder gevolg. Nochtans heeft de Commissie zelf een bijzondere inspanning geleverd om meer doorzichtigheid in de Gewestfinanciën te brengen onder meer door de recente publikatie van een brochure bestemd voor het grote publiek over de financiën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hierin werd zoveel mogelijk rekening gehouden met de hierboven aangehaalde verzuchtingen.

Nochtans moeten een aantal positieve punten worden onderstreept. Ten eerste, de algemene toelichting bij de begroting werd aanmerkelijk verbeterd. Er werden zelfs heel wat inspanningen gedaan om het geheel op een didactisch verantwoorde wijze voor te stellen, wat bijzonder gewaardeerd werd door de commissarissen. De Minister en zijn medewerkers werden hiervoor zowel door meerderheid als oppositie bedankt.

Ten tweede, voor het eerst werden, ook op vraag van de Commissie voor de Financiën, gestandaardiseerde begrotingsfiches met verantwoording voor de uitgavenbegroting 1993 verstrekt. Dit heeft de bespreking in de Vaste Commissies aanzienlijk verbeterd. Er werden minder louter informatieve vragen gesteld waardoor meer aandacht kon gaan naar de inhoud van het beleid.

Ten derde, er werd nog niet echt op de opmaak van een geconsolideerde agglomeratie- en gewestbegroting in het kader van de begroting 1993 ingegaan. In bijlage II van de Algemene Toelichting bij de Begroting vindt u wel een synthetisch voorgestelde consolidatie-oefening.

Samenvattend kan men zeggen dat er zeker vooruitgang geboekt werd op de weg naar een grotere doorzichtigheid in de begroting en de desbetreffende documenten, maar het werk is niet af.

Op het vlak van de procedure werd opnieuw beslist de Vaste Commissies om advies te vragen over de delen van de begroting, waarvan zij de materie opvolgen. Reeds nu kan ik zeggen dat de Commissie voor de Financiën in de toekomst wellicht u substantiëlere adviezen met opmerkingen en aanbevelingen zal vragen aangezien de Vaste Commissies zich er voorsnog toe hebben beperkt een positief advies uit te brengen, of, zoals bij Afdeling 17 een advies onder voorbehoud. Door een té strakke tijdsplanning kon de Commissie voor de Financiën onvoldoende de omstandige verslagen van de Vaste Commissies grondig bestuderen, waardoor een aantal waardevolle bemerkingen misschien onvoldoende aandacht gekregen hebben.

In elk geval lijkt het aangewezen dat de Commissie voor de Financiën zelf nog vroeger begint met de bespreking van de begroting, om zo zichzelf en de andere commissies de nodige tijd te gunnen nog degelijker werk af te leveren.

De Minister heeft, zoals reeds gezegd, een aanschouwelijke, didactisch verantwoorde uiteenzetting van de begroting 1993 gegeven. Deze begroting werd gekaderd in een economische, sociale en financiële context.

De Minister onderstreept dat hij de ontvangsten van het Gewest voor 1993 op zeer voorzichtige wijze geraamd heeft. In totaal stijgen ze met slechts 1,8 pct. ten opzichte van de aangepaste begroting 1992. Zonder de opbrengst van de autonome belastingen, bestemd voor de regeling van het PSU-dossier bedraagt de stijging evenwel 4 pct. De voorzichtige benadering blijkt overigens uit de schatting van de dotatie van de personenbelasting. Niet het cijfer van het nationale Ministerie van Financiën werd gevolgd, maar wel een meer pessimistisch cijfer dat 227,9 miljoen frank lager ligt, berekend op basis van de daling van de Brusselse bevolking en de lagere groei van de belastingopbrengsten in het Brusselse Gewest. Ook voor de berekening van de toegewezen gewestbelastingen werden niet de cijfers van de nationale overheid gevolgd, maar werd een berekening gemaakt op basis van een extrapolatie van reële ontvangsten in de eerste 9 maanden van 1992. Dit geeft aanleiding tot een lagere raming van 364,5 miljoen frank. Men treft hier ook voor het eerst de budgettaire weerslag aan van de verhoging van 1,25 pct. naar 2,25 pct. van de onroerende voorheffing, die geraamd wordt op 113 miljoen

frank. Voor de niet-fiscale ontvangsten ten slotte wordt 223,8 miljoen frank minder verwacht dan in 1992.

De Minister betoogde nog dat de hele Executieve zich wil inzetten om de dreiging van de almaar dalende ontvangsten, inzonderheid van de personenbelasting, te keren. Om de draagkracht van het Gewest te behouden en te verbeteren moet het Gewest de stadsvlucht tegengaan. Dit kan door het aantrekkelijk maken van de regio op vele vlakken. Een redelijke fiscaliteit is een onderdeel van die strategie.

De uitgavenbegroting van het Gewest stijgt globaal met 6,1 pct., wanneer men het PSU-dossier buiten beschouwing laat. Een overzicht van de uitgaven per programma vindt u in het gedrukte verslag op bladzijde 13. Bij de schuldaflossingen is belangrijk te vermelden dat er, naast de afbetaling van de interestlast ter waarde van 1 147 miljoen frank, ook voor een aanzienlijk bedrag kapitaalaflossingen gebeuren, met name voor 1 044 miljoen frank.

De globale ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 1993 worden geraamd op 40,465 miljard frank, de globale uitgaven op 46,8 miljard frank. Het netto te financieren saldo bedraagt 6,371 miljard frank, dus lager dan het door de Hoge Raad voor Financiën toegestane bedrag.

De begroting 1993 van de Agglomeratie wordt in evenwicht ingediend. In vergelijking met 1992 vertoont ze een sterke vermindering zowel langs ontvangstenzijde als langs uitgavenzijde omdat enerzijds de belasting van stadsreinheid en veiligheid afgeschaft werd en anderzijds, omdat ook de dotaties aan de pararegionalen Agentschap voor de Nethheid en de Brandweerdienst niet langer in die begroting voorkomen.

Aan de inkomstenzijde valt een verhoging van 17 pct. van de eigen fiscale opbrengsten ten opzichte van vorig jaar op. Dit is het gevolg van de hogere opbrengst van de opcentiemen op de onroerende voorheffing. Deze laatste is, zoals eerder gezegd, immers gestegen van 1,25 pct. naar 2,25 pct. voor gebouwen die niet bestemd zijn voor de huisvesting. Aan de uitgavenzijde blijven de pensioenen en de schuld de grote posten.

Het Rekenhof doet een aantal aanbevelingen in verband met de Gewestbegroting onder meer inzake de begrotingsstructuren, de weergave van de overdrachten van de organieke fondsen, de inschrijving van facultatieve subsidies. Bovendien raadt het de vermelding van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut en de regularisering van de toestand van de personeelsleden van de MIVB die ter beschikking staan van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, enzovoort, aan.

Wat de opmerkingen van het Rekenhof betreft, kan onder andere worden onthouden dat het gepresenteerde netto te financieren saldo inderdaad binnen de grenzen van de Hoge Raad voor de Financiën ligt. Het Rekenhof voegt er wel aan toe dat voorzichtigheid geboden blijft. Men mag de begroting 1993 niet laten ontsporen door overdrachten van middelen van het ene jaar naar het andere. Dit kan slechts in met redenen omklede noodzakelijke gevallen want de Executieve verwerft werkelijk bijkomende middelen. In verband met het project voor de huisvesting van de Gewestadministratie in het communicatiecentrum Noord, merkt het Rekenhof op dat aan de Gewestraad geen enkele machtiging gevraagd is voor een verbintenis van 3 miljard frank, die met een lening gedurende 20 jaar kan worden daargesteld. In de toelichting bij de begroting 1993 wordt daarenboven de juiste aard van de verrichting niet weergegeven.

De Commissie voor de Financiën heeft een uitgebreid en sereen debat gehouden over onderhavige begroting.

Wat de algemene toelichting betreft zouden in de eerste plaats de variabelen, die de financiële toestand in het Gewest bepalen en niet alleen de nationale moeten worden ontleed. De VZW Bres zou hiervoor ingeschakeld kunnen worden. Inzake de reeds eerder aangehaalde opdracht, met name het aantrekkelijker maken van het Gewest voor de bewoners, wordt de noodzaak van een doorgedreven veiligheidsbeleid benadrukt.

Er werd gepeild naar de gevolgen van de communautaire akkoorden voor de begroting. De Minister verklaarde in dat verband dat het voorbarig was op de Sint-Michielsakkoorden te anticiperen. In ieder geval, eens die goedgekeurd, zal de gewestbegroting in die zin moeten worden aangepast. Bovendien zullen, zo onderstreepte hij, de uitgaven indien nodig worden verminderd om het evenwicht te behouden. Het is ook wenselijk een prognose te maken van de evolutie van de vaste kosten — men denkt aan personeels-, onderhouds- en werkingskosten — omdat het, samen met de schuldenlast en de inkomsten, de speelruimte bepaalt waarover de Executieve beschikt voor belangrijke investeringen. Op dit ogenblik kan men, aldus de Minister, ongeveer vier vijfde van de uitgaven in de begroting als vaste kost beschouwen.

Om aan te tonen dat de financiële toekomst van het Gewest nog steeds gevrijwaard is, had de Minister een grafiek ter beschikking gesteld. Sommigen formuleerden echter een eerste reeks bedenkingen bij de door de Minister gehanteerde parameters inzake bevolkings- en uitgavengroei om de evolutie op langere termijn van de ontvangsten, de uitgaven en de schuldenlast te voorspellen. Naar aanleiding van deze opmerkingen heeft de Minister dan een aantal nieuwe scenario's uitgewerkt, die men kan terugvinden op de pagina's 28 tot en met 33 van het gedrukte verslag.

Inzake de ontvangsten opperden enkele leden dat de evolutie van de dotatie voortvloeiend uit de inkomstenbelastingen absoluut moet worden gekeerd. Het kan immers geen streefdoel zijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om telkens te «mogen» profiteren van het in werking treden van het solidariteitsmechanisme tussen de Gewesten.

De Minister heeft ook een stand van zaken gegeven van de inning van de nieuwe gewestelijke belasting ter vervanging van de PSU, waarvoor ik verwijs naar het verslag. In dat verband hebben sommige commissarissen wel hun bezorgdheid geuit over de moeilijke inning van de gemoduleerde roerende voorheffing en over de gebrekkige informatie ter zake aan de gemeenten.

Inzake de uitgavenzijde gaf de Minister bijkomende uitleg over de verhouding tussen de vastleggingskredieten en de ordonnanceringen, over de kredieten voor de voorgaande jaren en over bepaalde verschillen in de cijfers van het Rekenhof en van de begroting. Ik verwijs naar het schriftelijke verslag.

Er werd nogmaals gepleit voor meer reële begrotingsramingen in bepaalde programma's zodat er een lager netto te financieren saldo kan worden ingediend en de kredieten maximaal worden benut. Nochtans werd opgemerkt dat een lage benuttingsgraad van de middelen, voor bij voorbeeld de bescherming van het erfgoed of het waterbeleid, een stimulans moet zijn om eindelijk op deze terreinen in actie te schieten.

Op de vraag naar een duidelijk overzicht van de schuldsituatie van de Brusselse regio gaf de Minister een synthese van alle financiële engagementen van het Gewest, de pararegionale instellingen en de Agglomeratie.

Inzake de opmerkingen van het Rekenhof over het dossier «communicatiecentrum Noord» repliceerde de Minister met gegevens over de kostprijs, de relatie met de partner van het

Gewest SOFIBRU, de ruimte waarover de gewestadministratie zal beschikken, het aantal parkeerplaatsen enzovoort. Hij beloofde tevens tijdens de plenaire vergadering meer uitleg te verschaffen over de juridische aspecten van het geschil met het Rekenhof.

Dames en Heren, u vindt een uitgebreid relaas in document A-200/3 over de besprekingen van de begroting in de vaste commissies. Om hun werk eer aan te doen, zal ik toch enkele punten naar voren brengen.

In de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening gaf de afdeling 15, Huisvesting, geen aanleiding tot bijzondere opmerkingen. Bij afdeling 16, Ruimtelijke Ordening — programma's 01 tot 04 en 06, rezen er wel vragen bij het feit dat het stadskernvernieuingsbeleid en het economische expansiebeleid, beide taken van de GOMB, in eenzelfde programma werden ondergebracht. Ook besteedde de Commissie aandacht aan de afwezigheid van uitvoeringsvooruitzichten voor 1993 en het geringe aantal vastleggingen en ordonnanceringen in de afdeling 17, Monumenten en Landschappen.

In de Commissie voor de Economische Zaken werd eerst afdeling 11, Economische Ontwikkeling, onder de loep genomen. De discussie spitste zich vooral toe op de noodzaak de wetten op de economische expansie aan de behoeften van het Brusselse Gewest aan te passen. Voorts uitten sommigen kritiek op de inkrimping jaar na jaar van de begroting voor economische expansie. Anderen schonken aandacht aan de initiatieven Technopool, Telehaven en Brustart. Een aantal leden betreurden dat alle uitgaven met betrekking tot één en dezelfde activiteit, bij voorbeeld de kosten voor het IWONL en de kredieten voor de ondersteuning van het economische beleid, niet onder dezelfde activiteit vermeld werden.

Na de bespreking van de afdelingen 21, Energie, en 24, Niet-Economisch Onderzoek, werd de meeste tijd besteed aan de inhoudelijke grondige discussie over de afdeling 13, Tewerkstelling, onder meer over de bevordering van de stedelijke solidariteit, het falen van het stelsel van aanwervingspremies, de maatregelen die voor de sociaal-professionele inschakeling werden opgesteld, en de werking van de BGDA.

In de Commissie voor Binnenlandse Zaken werd eerst de afdeling 12, Bezoldigd Vervoer van Personen per Taxi besproken. Men wenst in dit verband in samenwerking met de rijkswacht, de politie en het parket de verscherping van de strijd tegen de taxipiraten. In 1993 zal de rendabiliteit van de sector worden onderzocht. Bovendien zal bij de Raad een reglement voor het gebruik van taxicheques worden ingediend.

Voorts kwamen de gemeentefinanciën, de werking en de toekomst van het Fonds 28, de steunmaatregelen aan de gemeenten, het integratiebeleid en de oprichting van het Fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesauriën vermeld in afdeling 14, Lokale Besturen, ruim aan bod. Ampele informatie over dit thema vindt men van bladzijde 47 tot en met 52 van het schriftelijke verslag.

Volgens de Minister moet de stijging met 14 pct. van de middelen voor het Gemeentefonds de aanleiding vormen voor een debat over een grotere solidariteit op het ogenblik van de verdeling van de kredieten met een aantal gemeenten.

Vergeten wij evenmin dat het Gewest er zich toe verbindt de gemeenten financieel bij te staan inzake personeelsopleiding, netheid en veiligheid. Ik verwijs naar mijn verslag voor de begroting en de activiteiten van het gewestelijke Agentschap voor Netheid en de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, waarover de Commissie een volledige toelichting kreeg. Ik moet hier toch wel

herhalen dat de aanwerving van 72 nieuwe brandweertluiden in het vooruitzicht wordt gesteld.

De Commissie voor het Leefmilieu boog zich over de afdelingen 18, Leefmilieu, en 19, Waterbeleid. Een lid hernam de opmerking van vorig jaar dat begrotingspunten betreffende het leefmilieu te verspreiden in de begroting worden behandeld. Hij herinnerde eraan dat de Commissie in 1992 een motie aannam met 7 stemmen voor bij 1 onthouding waarin zij de wens uitdrukte dat in het kader van de besprekingen van de begroting 1993 alle elementen van de begroting die zij moet bestuderen, in een coherent geheel zouden worden ingediend. De Voorzitter van de Raad had echter de Vaste Commissies voorgesteld de traditionele indeling vooralsnog te handhaven. Een analytische boekhouding van het departement leefmilieu doorheen de verschillende afdelingen biedt een mogelijke oplossing voor de begroting van volgend jaar.

De uitschieter in afdeling 18 is de aanzienlijke verhoging van de begroting van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer (BIM). Dit heeft te maken met de uitbreiding van zijn opdrachten, met onder meer de uitreiking van milieuvergunningen, het optreden als milieupolitie enzovoort.

Verskillende commissieleden betreurden dat de begroting niet voorziet in de kredieten voor de aanleg van het stormbekken op de Maalbeek. Zij drongen er bij de Minister op aan tenminste een tijdschema voor de uitvoering van de werken mee te delen.

Het advies van de Commissie voor het Leefmilieu aan de Commissie voor de Financiën was positief onder voorbehoud dat een kalender voor grondige gezondmaking van de Maalbeek werd opgesteld. Deze kalender heeft de Minister intussen bezorgd en is in bijlage 3 op de bladzijden 154-155 van het document A-200/3 opgenomen.

De bevoegde Minister heeft in de Commissie voor de Infrastructuur zijn beleid, zoals vermeld in de afdelingen 12, uitrustingen en verplaatsingen, en 16, vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten, uitvoerig toegelicht. De discussie had vooral betrekking op het Iris-plan dat in 1993 definitief moet worden afgerond. Zonder de conclusies hiervan af te wachten, neemt de Executieve reeds een aantal beslissingen. Zo neemt zij zich voor wegen te herstellen en de prestaties van het openbaar vervoer te verbeteren. Ik laat opmerken dat een studie de knelpunten wat de rijsnelheid van het openbaar vervoer betreft, in kaart heeft gebracht. Om die problemen te verhelpen, is de medewerking van de gemeenten noodzakelijk.

De Minister deelde mee dat het station Amandelbomen in Laken in 1994 in dienst zal worden genomen en dat de studie in verband met de verlenging van de metro naar Erasmus voortgezet wordt. Op de vraag of er alternatieven worden onderzocht, antwoordde de Minister dat hij zich houdt aan de verklaring van de Executieve.

De Minister merkte ook op dat aangezien de overstapparkings slechts plaats bieden voor maximum 8 000 auto's, zijns inziens het probleem van de verzadiging van het autoverkeer in de stad niet volledig uit de wereld is geholpen.

De oplossing voor het probleem van de 350 000 pendelaars moet komen van het gewestelijk expressnet (GEN). De toen aangekondigde bijeenkomst van het Interministerieel Comité voor Verkeerswezen voor 17 november heeft, naar verluidt, positieve resultaten voor dit project opgeleverd.

Tenslotte stelde de Minister ook een ontwerp van ordonnantie inzake de vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten in het vooruitzicht.

De Commissie voor de Financiën besprak, ten eerste, de afdelingen waarover zij advies moet uitbrengen, namelijk de afdelingen 10, algemene uitgaven van de administratie, en 22, externe betrekkingen. Op de verzuchting van enkele leden om meer aandacht te besteden aan de responsabilisering en de flexibiliteit van de ambtenaren, antwoordde de Minister positief.

Nog volgens de Minister zal de nieuwe structuur van het gewestelijke overheidsbestuur normalerwijs vanaf 1 januari 1993 bedrijfsklaar zijn. Het agglomeratiepersoneel zal naar het Ministerie en naar de pararegionale instellingen die de bevoegdheden van de agglomeratie uitoefenen, worden overgeplaatst. Het MIVB-personeel kan ter beschikking worden gesteld van, of via een examen overstappen naar het Ministerie, terwijl de personeelsleden van het BNRL naar het BIM worden overgeheveld.

Ook hier werd gevraagd dat de kredieten voor het opmaken van statistieken en voor de nodige informatica in één programma zouden worden ondergebracht. De Minister was de mening toegedaan dat die opdracht best wordt toevertrouwd aan een dienst van het overheidsbestuur.

Voorts werd ook aandacht besteed aan de toekomstige aanwending van de gewestelijke gebouwen vanaf 1994.

De Executieve zal in het kader van een extern beleid de bekendheid van Brussel in het buitenland bevorderen. Op de vraag of Brussel ook geen initiatief zou nemen om de nodige infrastructuur voor grootschalige evenementen te bouwen, wees de Minister erop dat de Gemeenschappen ter zake bevoegd zijn ten minste voor zover het gaat om culturele aangelegenheden. Volgens hem kan het Brusselse Gewest trouwens dergelijke kosten niet aan. Wel zou het eventueel initiatieven uit de privé-sector kunnen steunen.

Ten tweede wijdde de Commissie voor de Financiën ook een bespreking aan de positieve adviezen — met uitzondering van het positief advies onder voorbehoud van de Commissie voor het Leefmilieu — van de andere vaste Commissies.

Zoals eerder gezegd, heeft de Commissie enkele belangwekkende methodologische beschouwingen gemaakt bij het onderzoek van de adviezen van de vaste Commissies. Aangezien de besluiten van de rapporten beperkt zijn tot de mededeling «akkoord» of «akkoord onder voorbehoud», en de Commissie voor de Financiën te weinig tijd kan besteden aan een grondige studie van de verslagen van de vaste Commissies om de wettelijkheid van de begroting te inventariseren en te bespreken, stelt zij voor dat de vaste Commissies in de toekomst substantieelere adviezen indienen, een aantal accenten aangeven en aanbevelingen doen.

Op basis van het onderzoek van het advies van de Commissie voor Economische Zaken wordt geconcludeerd dat zowel de uitgaven als de inkomsten van de activiteiten van de T-dienst in de begroting moeten worden vermeld gelet op het feit dat deze zelfbedruipend zijn.

Bij het onderzoek van het advies van de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening wordt opnieuw de eerder genoemde problematiek besproken van de verspreiding van sommige beleidsaspecten over verschillende programma's en van het samenbrengen van beleidsdomeinen die weinig of niets met mekaar te maken hebben, zoals de activiteiten stadsrenovatie en economische expansie van de GOMB. Er wordt voorgesteld de programma's op het einde van de zitting in samenwerking met de Executieve systematisch te evalueren.

Het advies van de Commissie voor het Leefmilieu aan de Commissie voor de Financiën was positief onder voorbehoud

dat een kalender wordt opgesteld voor een ernstige gezondmaking van de Maalbeek. De Minister heeft de programmatie van die kredieten in het kader van een meerjarenbegroting meegeedeeld.

De Commissie beliste voorts dat een bespreking aan de toekomstige waterbelasting zou worden gewijd op het ogenblik dat het ontwerp ter zake bij de Raad wordt ingediend. Dat de opbrengst van deze nog niet goedgekeurde belasting reeds op de begroting werd ingeschreven, vormt geen probleem aangezien de werken niet worden uitgevoerd als de belasting niet wordt goedgekeurd.

De adviezen van de Commissie voor Binnenlandse Zaken en Infrastructuur gaven geen aanleiding tot opmerkingen vanwege de Commissie voor de Financiën.

Tenslotte werden de ontwerpordonnanties artikelsgewijze besproken en ter stemming voorgelegd.

Ten eerste, de ontwerpordonnantie houdende de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993 werd aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Ten tweede, bij artikel 8 van de ontwerpordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993 werd opgemerkt dat elke subsidie in een verschillende basisallocatie zou moeten worden ingeschreven. De huidige procedure is onbevredigend voor de Raad omdat sommige Ministers zo goed als een blanco cheque ontvangen vermits zij door de groepering van de toegekende subsidies in 1 of 2 basisallocaties de bedragen naar goeddunken kunnen wijzigen. De werkgroep van de Commissie voor de Financiën zal dit probleem verder onderzoeken.

Bij artikel 9 vroeg men uitleg over de progressieve wegwerking van de oude begrotingsfondsen, waarvoor ik verwijs naar het gedrukte verslag.

Bij artikel 19 legde de Minister uit dat het conflict met het Rekenhof betreffende de betaling van het personeel van de MIVB door het Gewest opgelost is. Het Gewest zal in de toekomst deze personeelsleden betalen, maar statutair blijven zij steeds «ter beschikking».

De ontwerpordonnantie werd in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

Ten derde wordt de administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993 in overeenstemming verklaard met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting voor 1993 en beveelt de Commissie voor de Financiën met 10 stemmen tegen 2 de Raad aan zijn goedkeuring aan het desbetreffende ontwerp van motie te hechten.

Ten vierde wordt het ontwerp van verordening houdende de middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993 aangenomen met 8 stemmen tegen 3.

Ten vijfde wordt het ontwerp van verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1992 aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Ten zesde wordt de administratieve begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993 in overeenstemming verklaard met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993. De Commissie voor de Financiën beveelt met 10 stemmen bij 1 onthouding de Raad aan zijn goedkeuring te hechten aan het desbetreffende ontwerp van motie.

Ten slotte dank ik, namens u allen en mijzelf, de Commissiesecretaris van de Commissie voor de Financiën en zijn collega's van de andere Commissies voor het puike werk dat zij op zeer korte tijd hebben verricht om dit verslag mogelijk te maken. Bovendien wil ik mijn waardering erover uitspreken dat de afgelopen weken constructieve gesprekken tussen de Raadsleden en de Executieve konden worden gevoerd. Hieruit blijkt de blijvende dynamische bezorgdheid van eenieder voor een levenskrachtig Brussels Hoofdstedelijk Gewest. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Minister Chabert heeft het woord.

De heer Chabert, Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik deel mee dat de Executieve nog amendementen heeft ingediend. Aangezien wij de goedkeuring ervan wensen, dring ik er bij u op aan de daartoe geëigende procedure te volgen.

M. le Président. — La parole est à M. André.

DEMANDE DE RENVOI EN COMMISSION

AANVRAAG TOT TERUGWIJZING NAAR DE COMMISSIE

M. André. — Monsieur le Président, si j'ai bien compris ce que vient de nous dire le Ministre, il a l'intention de déposer des amendements. Pourrait-il dès lors nous les présenter maintenant et nous les commenter? Nous pensions, en effet, nous exprimer sur un budget tel que nous l'avions analysé en Commission, c'est-à-dire sans amendements.

Suivant la nature des amendements déposés par le Ministre, nous jugerons, Monsieur le Président, si nous devons ou non nous réunir en Commission des Finances, comme le prévoit le règlement.

M. le Président. — La parole est à M. Galand.

M. Galand. — Monsieur le Président, mon groupe partage le point de vue de M. André.

M. le Président. — Si le Ministre est d'accord, je propose qu'il nous informe, dès à présent, sur la portée des amendements déposés par l'Exécutif, afin qu'effectivement, nous puissions programmer, pour les prochains jours, une réunion de la Commission des Finances.

J'essaierai de vous communiquer en fin de matinée la date à laquelle la Commission des Finances pourrait examiner ces amendements.

De heer Chabert, Minister, heeft het woord.

De heer Chabert, Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen. — Mijnheer de Voorzitter, het gaat om een reeks amendementen die eerder van technische aard zijn. Ik kan de wijzigingen allemaal voorlezen, maar ze vullen wel twee bladzijden.

Ik stel derhalve voor dat de Minister-Voorzitter die de amendementen heeft ingediend, de kans krijgt ze in Commissie te verantwoorden en dat het desbetreffende document nu wordt rondgedeeld zodanig dat de leden kennis kunnen nemen van de inhoud ervan.

M. le Président. — La parole est à M. André.

M. André. — Monsieur le Président, je suis heureux d'entendre de la part du Ministre qu'il a déposé des amendements d'ordre technique mais, étant donné ce qu'il est possible d'inclure dans ce terme, je persiste à croire qu'avant de nous exprimer sur ce budget, il serait bon que nous connaissions la teneur exacte de ces amendements. Si le Ministre des Finances préfère s'en référer au Ministre-Président, que ce dernier, ici présent, veuille bien nous en informer.

M. le Président. — La parole est à Mme Nagy.

Mme Nagy. — Je suis entièrement d'accord sur la proposition de notre Collègue, M. André.

M. le Président. — La parole est à M. Picqué, Ministre-Président, pour nous exposer la portée des amendements le concernant.

M. Picqué, Ministre-Président de l'Exécutif. — Monsieur le Président, il s'agit de deux amendements. L'un d'entre eux, qui a d'ailleurs déjà été annoncé en Commission, est relatif à l'utilisation des soldes des budgets de fonctionnement de l'ORBEm, et l'autre à l'introduction, dans le budget, des sommes prévues pour la délégation «solidarité urbaine».

J'en ai fait part en Commission, lors de la discussion.

J'espère que ces deux amendements seront pris en considération.

M. André. — Monsieur le Président, les débats en Commission furent assez longs et l'Exécutif a largement eu le temps de déposer ses amendements; le fait qu'il les dépose en séance plénière est de nature à nous inquiéter. La présentation lapidaire que vient d'en faire le Ministre-Président ne nous rassure guère. Je vous demande donc de pouvoir analyser les textes de ces amendements en Commission avant de nous exprimer à leur sujet.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandebossche.

De heer Vandebossche. — Mijnheer de Voorzitter, mag ik de verslaggever vragen na te gaan of de verklaring van de Minister-Voorzitter overeenstemt met deze in het verslag? Indien immers de voorgestelde amendementen conform het verslag zijn, lijkt dit minder een probleem dan indien ze niet in het verslag zijn vermeld.

M. le Président. — Puisqu'il s'agit d'amendements à portée limitée, je vous propose de poursuivre le débat et de réunir éventuellement le Bureau élargi en fin de matinée pour décider du moment où nous pourrions convoquer la Commission des Finances.

La parole est à Mme Nagy.

Mme Nagy. — Monsieur le Président, permettez-moi de demander une suspension de séance. Nous aurions ainsi l'occasion de recevoir une copie de ces amendements, ce qui nous permettrait de juger de l'opportunité de poursuivre notre discussion.

M. le Président. — Je vous propose de suspendre la séance pendant une quinzaine de minutes. (*Assentiment.*)

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

- *La séance est suspendue à 10 h 30.*
- De vergadering is geschorst om 10 u. 30.*
- *Elle est reprise à 10 h 40.*
- Ze is hervat om 10 u. 40.*

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

Suite à la réunion des chefs de groupe, à laquelle a pris part un membre de l'Exécutif, nous allons interrompre un instant nos travaux, afin de réunir la Commission des Finances qui examinera les amendements déposés par l'Exécutif.

Wij schorsen even onze openbare vergadering om de Commissie voor de Financiën de gelegenheid te geven in zaal 2 de amendementen van de Executieve te bespreken.

Je vous propose de reprendre nos travaux vers 11 h 30. (*Assentiment.*)

Ik stel voor de openbare vergadering te hervatten om 11 u. 30. (*Instemming.*)

- *La séance est suspendue à 10 h 45.*
- De vergadering is geschorst om 10 u. 45.*
- *Elle est reprise à 11 h 30.*
- Ze is om 11 u. 30 hervat.*

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE SECOND FEUILLETON AJUSTANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE DEUXIEME AJUSTEMENT DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

DEUXIEME AJUSTEMENT DU BUDGET ADMINISTRATIF DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

PROJET DE REGLEMENT AJUSTANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

PROJET DE REGLEMENT AJUSTANT LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

BUDGET ADMINISTRATIF AJUSTE DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

BUDGET ADMINISTRATIF DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

PROJET DE REGLEMENT CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

PROJET DE REGLEMENT CONTENANT LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

BUDGET ADMINISTRATIF DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

INTERPELLATIONS JOINTES AUX BUDGETS:

— INTERPELLATION DE MME NAGY A M. CHABERT, MINISTRE DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTERIEURES ET A M. THYS, MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, DES COMMUNICATIONS ET DE LA RENOVATION DES SITES D'ACTIVITES ECONOMIQUES DESAFFECTES, CONCERNANT «LE CONDITIONS DANS LESQUELLES A ETE PASSE LE CONTRAT D'ENTREPRISES RELATIF A L'EXHAUSSEMENT DU CENTRE DE COMMUNICATION NORD DESTINE A L'ADMINISTRATION REGIONALE»

— INTERPELLATION DE M. SIMONET A M. CHABERT, MINISTRE DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTERIEURES ET A M. THYS, MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, DES COMMUNICATIONS ET DE LA RENOVATION DES SITES D'ACTIVITES ECONOMIQUES DESAFFECTES, CONCERNANT «LE DOSSIER DU FINANCEMENT DE LA SURELEVATION DU CENTRE DE COMMUNICATIONS NORD OU DEVRAIT ETRE RASSEMBLEE L'ADMINISTRATION REGIONALE»

— INTERPELLATION DE M. HASQUIN A M. THYS, MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, DES COMMUNICATIONS ET DE LA RENOVATION DES SITES D'ACTIVITES ECONOMIQUES DESAFFECTES, CONCERNANT «LES LENTEURS INCROYABLES QUE CONNAIT LA MISE EN ŒUVRE DU RESEAU EXPRESS REGIONAL BRUXELLOIS ET LES RAISONS DE L'ECHEC DE LA CONFERENCE INTERMINISTERIELLE COMMUNICATIONS-INFRASTRUCTURE»

— INTERPELLATION DE M. BEGHIN A M. THYS, MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, DES COMMUNICATIONS ET DE LA RENOVATION DES SITES D'ACTIVITES ECONOMIQUES DESAFFECTES, CONCERNANT «LES RESULTATS ET LES CONSEQUENCES FINANCIERES POUR LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE DE LA CONFERENCE INTERMINISTERIELLE COMMUNICATIONS-INFRASTRUCTURE SUR LE RER»

Reprise de la discussion générale conjointe

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE HET TWEDE AANPASSINGSBLAD VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE TWEDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE BEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

ADMINISTRATIEVE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

ADMINISTRATIEVE BEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

AAN DE BEGROTINGEN TOEGEVOEGDE INTERPELLATIES:

— INTERPELLATIE VAN MEVROUW NAGY TOT DE HEER CHABERT, MINISTER BELAST MET FINANCIEN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN EN TOT DE HEER THYS, MINISTER BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERKEER EN DE VERNIEUWING VAN AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN BETREFFENDE «DE OMSTANDIGHEDEN WAARONDER HET ONDERNEMINGSCONTRACT GESLOTEN WERD MET BETREKKING TOT DE VERHOOGING VAN HET COMMUNICATIECENTRUM NOORD, WAAR DE GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE ZAL GEHUIST WORDEN»

— INTERPELLATIE VAN DE HEER SIMONET TOT DE HEER CHABERT, MINISTER BELAST MET FINANCIEN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN EN TOT DE HEER THYS, MINISTER BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERKEER EN DE VERNIEUWING VAN AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN BETREFFENDE «HET DOSSIER OVER DE FINANCIERING VAN DE VERHOOGING VAN HET COMMUNICATIECENTRUM NOORD WAAR DE GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE ZOU SAMENGEBRACHT WORDEN»

— INTERPELLATIE VAN DE HEER HASQUIN TOT DE HEER THYS, MINISTER BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERKEER EN DE VERNIEUWING VAN AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN, BETREFFENDE «DE ONGELOOFLIJKE TRAAGHEID BIJ HET TOT STAND KOMEN VAN HET BRUSSELS GEWESTELIJK EXPRESNET EN DE REDENEN WAAROM DE INTERMINISTERIELE CONFERENTIE VERKEER/INFRASTRUCTUUR IS MISLUKT»

— INTERPELLATIE VAN DE HEER BEGHIN TOT DE HEER THYS, MINISTER BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERKEER EN DE VERNIEUWING VAN AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN, BETREFFENDE «DE RESULTATEN EN DE FINANCIELE GEVOLGEN VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTELIJK GEWEST VAN DE INTERMINISTERIELE KONFERENTIE VAN VERKEERSWEZEN EN INFRASTRUCTUUR M.B.T. HET GEN»

Hervatting van de samengevoegde algemene bespreking

Nous reprenons nos travaux.

Wij hervatten onze werkzaamheden.

Het woord is aan mevrouw Grouwels, rapporteur.

Mevrouw Grouwels, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, mij is gevraagd kort verslag uit te brengen over de bespreking van de bijkomende door de Executieve ingediende amendementen op de begroting 1993.

Een eerste amendement had tot doel een gewestelijke ministeriële afvaardiging voor stedelijke solidariteit te installeren.

ren die de sociale uitsluiting in het Brusselse Gewest moet helpen te bestrijden. Aangezien de leden van de Commissie voor de Financiën toch heel wat vragen hadden over het hoe, het waarom en de praktische aspecten van een dergelijk initiatief, heeft de Minister-Voorzitter voorgesteld zijn amendement in te trekken. De Raad zal tijdens een ander debat aan die tekst de nodige aandacht kunnen besteden.

In een tweede amendement stelt de Executieve voor de saldi van voorgaande jaren ten belope van 470 miljoen frank — de reden daarvan vindt u in de toelichting bij de amendementen die u daarstraks werd bezorgd — vrij te maken voor de BGDA. Op de vraag hoe dit bedrag zal worden besteed, antwoordde de Minister-Voorzitter dat 120 miljoen frank zal dienen voor het Brusselse aandeel in het begeleidingsplan van langdurige werklozen van de nationale Minister van Tewerkstelling, mevrouw Smet. Voor de rest van de saldi heeft de heer Picqué een aantal voorstellen klaar die hij wil voorleggen op de ronde-tafelconferentie over de wergelegenheid waaraan de sociale partners deelnemen, waarschijnlijk begin januari.

Het amendement werd aangenomen met 10 stemmen voor bij 3 onthoudingen.

De Commissie voor de Financiën moest zich opnieuw uitspreken over het geheel van het ontwerp van ordonnantie van de uitgavenbegroting 1993. 10 leden stemden vóór en 3 tegen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. André.

M. André. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Chers Collègues, je me permets d'abord de féliciter le rapporteur pour l'exhaustivité de son premier rapport et pour l'objectivité du second qu'elle vient de nous exposer, lequel fut imposé par le dépôt tardif d'amendements de l'Exécutif. Ce dernier a d'ailleurs retiré la moitié de ses amendements se rendant parfaitement compte qu'ils avaient été introduits trop tard. Nous actons qu'il n'y aura plus d'amendements, ainsi que le Ministre nous l'a annoncé tout à l'heure. Nous l'en remercions.

Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Chers Collègues, nous serons appelés, dans les trois jours à venir, à débattre du budget 1993 de notre Région.

Comme il en a maintenant pris l'habitude, la mauvaise habitude devrais-je dire, l'Exécutif en a profité pour présenter un deuxième feuilleton d'ajustement budgétaire pour 1992 — cinq mois après le 1^{er} feuilleton et un mois avant la fin de l'exercice.

J'analyserai successivement ces deux projets en me concentrant sur les grands équilibres budgétaires, laissant le soin à d'autres membres de mon groupe d'analyser plus en détail les différentes divisions du budget des dépenses et les programmes qu'elles recouvrent — ou ne recouvrent pas!

Enfin, je terminerai mon exposé en tentant de replacer notre débat dans le contexte budgétaire — institutionnel, ou peut-être, devrais-je dire institutionnelo-budgétaire, que connaît actuellement notre pays.

Il me semble, en effet, de plus en plus urgent que notre Région fasse entendre sa voix.

Commençons par l'ajustement du budget 1992.

En fait, le deuxième ajustement du budget 1992 puisque nous en avons déjà voté un feuilleton budgétaire il y a cinq mois.

C'est maintenant, un mois avant la fin de l'exercice, que l'Exécutif vient nous présenter un deuxième ajustement budgétaire,

espérant secrètement que, joint à l'examen du budget 1993, il passera plus facilement inaperçu. Nous nous y sommes habitués puisque c'est la troisième année que l'Exécutif nous fait le coup.

Mais est-ce normal? En quoi consiste un ajustement budgétaire? Il est le résultat normal d'un contrôle budgétaire! Il sert à préciser, à affiner un budget, établi douze mois plus tôt, sur base d'informations plus récentes, afin d'éviter les dérapages et éventuellement de permettre quelques réajustements. Du moins, c'est ce que je croyais.

Mais en deux ajustements, l'Exécutif aura profondément modifié la physionomie même du budget régional. Si l'on fait la somme des différents mouvements, aussi bien en accroissement qu'en réduction de crédits, on obtient pour les ordonnancements: plus de 9,6 milliards de mouvements en sens divers; et pour les engagements, plus de 5 milliards.

Bien sûr, me direz-vous, il faut tenir compte de la situation exceptionnelle née de l'annulation de la taxe PSU par le Conseil d'Etat. D'accord, mais même en neutralisant l'effet de la PSU et des transferts de crédits de la Région vers l'Agglomération qu'elle a amenés, il en résulte toujours que les modifications du budget initial ont concerné plus de 15 p.c. des crédits d'ordonnancement et plus de 50 p.c. des crédits d'engagement. Ainsi, de par ce contrôle budgétaire permanent que l'Exécutif s'impose, nous impose, il faut attendre deux ajustements budgétaires et la fin de l'année pour connaître la véritable physionomie du budget de la Région.

Dans ces conditions, quelle signification peut-on encore donner au vote du budget proprement dit? Cette façon de travailler ne permet pas, à notre Conseil, Monsieur le Président, de jouer le rôle qui est le sien.

Agissant ainsi *ex post* nous en sommes réduits au rôle de comptables de l'Exécutif, alors que notre rôle consiste précisément, *ex ante*, à donner à l'Exécutif les moyens de mener sa politique — politique que, de par le vote du budget, une majorité a approuvée. «Mais», rétorque le Ministre dans son exposé général, «l'équilibre financier est maintenu». A quel prix, Monsieur le Ministre?

Au prix d'abord d'une nouvelle taxe, votée le 17 juillet dernier, qui rapportera, selon le Ministre plus de 3,4 milliards en 1992. Déduction faite du remboursement à effectuer aux ménages et aux entreprises qui ont payé la PSU en 1990, il restera — toujours selon les chiffres du Ministre — plus de 2 milliards pour couvrir les charges de propriété et de sécurité en 1992, soit 400 millions de plus que le budget initial.

Le remboursement de la taxe PSU aux ménages qui l'auraient payée en 1990, parlons en! Je souhaite attirer votre attention sur ce point, Monsieur le Ministre. Vous vous étiez engagé, en juillet dernier, à permettre la compensation automatique lors du paiement de la taxe 1992. Aussi, est-ce avec surprise que nous avons appris, à l'occasion de l'examen en Commission du 2^e feuilleton d'ajustement que le Ministre mettait la dernière main à un avant-projet d'ordonnance qui permettrait cette compensation.

Comme ce projet d'ordonnance n'a pas encore été déposé, et donc *a fortiori* n'a pu être examiné en Commission, je doute fort qu'il puisse être voté avant la fin de l'année.

Alors pourquoi le 2^e feuilleton anticipe-t-il l'ordonnance en permettant à la Région — et non à l'Agglomération — d'assurer le remboursement aux ménages, par voie de compensation?

Au-delà de l'improvisation qui régit cette dernière saga fiscale de l'Exécutif, c'est ici d'imprudence qu'il s'agit puisque

l'Exécutif n'est pas certain de pouvoir faire voter une ordonnance dans les délais.

Aussi, au vu des incertitudes légales et dans les circonstances présentes, je ne saurais trop conseiller aux ménages de ne pas attendre une compensation encore hypothétique et de réclamer d'urgence le remboursement — par l'Agglomération, j'insiste, l'Agglomération — des 1 600 francs belges indûment perçus en 1990 par cette même Agglomération plus les intérêts.

C'est une obligation de l'Agglomération. Elle doit s'en acquitter dans les meilleurs délais.

Monsieur le Ministre, si votre réponse n'est pas satisfaisante sur ce point, nous entamerons une campagne d'information des ménages pour qu'ils introduisent immédiatement leur demande de remboursement (plus les intérêts) auprès de l'Agglomération.

Cette parenthèse fiscale étant — momentanément — fermée, revenons-en à l'équilibre du budget 1992. A quel prix, disais-je? Au prix, d'abord, nous venons de le voir, des 400 millions supplémentaires issus de la nouvelle taxe régionale. Au prix également d'une hausse de 40 p.c. des recettes provenant des droits de succession, plus d'1,8 milliard d'augmentation. Le Ministre justifie cette réévaluation du produit des droits de succession, page 26 du rapport: « Cette évolution favorable est due essentiellement au fait que l'augmentation de la valeur des immeubles se répercute dans la valeur des successions ... » Très bien! Mais, par ailleurs, le Ministre reconnaît une réduction de 13,5 p.c. du produit des droits d'enregistrement directement lié à la valeur de l'immobilier. Il y a de quoi s'étonner!

En fait, tous les notaires vous le diront, il y a un décalage entre l'ouverture d'une succession — et donc l'évaluation du patrimoine concerné — et la clôture de cette succession, et donc le paiement des droits y afférant.

Cela veut donc dire que nombre de successions clôturées en 1992 n'ont pas encore tenu compte du retournement du prix de l'immobilier mais, au contraire, sont encore évaluées sur base des prix spéculatifs qui régnaient fin 1989, début 1990. Cela ne durera donc plus très longtemps.

Entre 1990 et 1992, les recettes provenant des droits d'enregistrement se sont réduites de plus de 25 p.c., alors attention à la chute, Monsieur le Ministre! Pour paraphraser un récent article paru dans la presse, nous pouvons dire que « Les morts ne vous sauveront plus longtemps », Monsieur le Ministre!

Autre artifice utilisé pour maintenir un pseudo-équilibre budgétaire: l'évolution du ratio ordonnancement sur engagement.

Les deux ajustements budgétaires amènent à réduire les ordonnancements à concurrence d'environ 1 milliard (1,088 milliard) et à augmenter les engagements à concurrence de plus ou moins 1,2 milliard (1,240 milliard).

L'écart entre les engagements et les ordonnancements culminera, après ajustement, à 4,1 milliards — au lieu de 1,2 milliard dans le budget initial.

Ce qui, comme le précise la Cour des comptes, à l'occasion de l'examen du budget 1993, je cite: « est générateur, à terme, de dérapage financier. »

En effet, il faut toujours garder en mémoire que les engagements d'aujourd'hui sont des paiements (donc des ordonnancements) de demain.

Le Ministre des Finances avait affirmé, lors de l'examen du budget initial, qu'il veillerait à maintenir le niveau des engagements en regard de celui des ordonnancements.

Cet engagement, Monsieur le Ministre, vous ne l'avez pas tenu!

Bien plus, vous nous aviez annoncé la suppression des soldes d'engagements à charge des anciens Fonds budgétaires.

Or, à l'occasion de questions posées en Commission, nous avons appris — rapport du budget 1993, page 87 — qu'il subsistera fin 1992 un encours d'engagement de 6,5 milliards hérités des anciens Fonds budgétaires et transférés à charge du budget.

Tenant compte du budget 1992 — sans même prendre en considération le montant des engagements à charge des budgets 1989, 1990 et 1991, et non encore ordonnancés — le montant des encours d'engagements dépasse 17,5 milliards à comparer aux 7 milliards d'ordonnements qui sont prévus dans le budget ajusté.

Cela fait, Monsieur le Ministre, un taux de couverture inférieur à 40 p.c. alors que, dans votre exposé général, vous parlez d'un taux de couverture de 91 p.c. Revoyez vos chiffres, Monsieur le Ministre. A l'occasion de votre réplique, donnez-nous l'encours complet des engagements à charge du budget régional pour les années à venir! Et surtout, expliquez-nous comment vous comptez les honorer.

Puisque j'en suis à parler des dépenses — je parle maintenant des ordonnancements —, on peut raisonnablement se demander pourquoi l'Exécutif procède différemment quand il s'agit d'ajuster les recettes ou quand il s'agit d'ajuster les dépenses.

Pour les recettes, l'Exécutif extrapole le résultat des huit premiers mois de l'année. Si l'Exécutif faisait de même pour les dépenses, il lui manquerait 3 milliards au budget.

Alors de deux choses l'une, ou l'ajustement proposé est trop optimiste quant au déficit attendu en 1992, ou l'Exécutif devra freiner considérablement ses dépenses dans les derniers mois de l'année. A moins — et c'est plus vraisemblable — qu'il ne reporte certaines dépenses sur 1993, postposant ainsi le problème. Mais l'heure de vérité approche, nous le verrons en 1993. Bientôt les trucs ne marcheront plus!

Mais avant d'aborder le budget 1993, une dernière remarque: elle concerne la mainmorte.

Le budget 1992 ajusté contient toujours en recettes 300 millions au titre de la mainmorte.

Or, le Ministre des Finances le reconnaît — page 27 du rapport — ce montant n'a plus été versé par l'Etat central depuis 1990.

Ici aussi de deux choses l'une. Soit il s'agit d'une nouvelle recette fictive; et nous n'en tenons pas compte. Soit cette recette est réelle et alors qu'attend l'Exécutif pour amener l'Etat à s'exécuter? D'autant plus que ces 300 malheureux millions représentent à peine 20 p.c. du montant réel du préjudice fiscal supporté tant par la Région que par les communes qui la composent.

Pour conclure cette première partie consacrée au second feuillet d'ajustement 1992, le Ministre parle d'équilibre, voire d'une légère amélioration. De quel équilibre s'agit-il? Nous venons de le voir, compte tenu des nuances qu'il convient d'apporter au rendement de la taxe régionale et des droits de succession au niveau des engagements, ou encore au non-paiement de la mainmorte.

On mesure mieux, Monsieur le Ministre des Finances, l'humour qui est le vôtre en conclusion de votre exposé général, page 12 du rapport. Vous y déclarez: « la synthèse des ajuste-

ments de recettes et de dépenses mène, à première vue, à une amélioration sensible du solde net à financer.»

Monsieur le Président, Chers Collègues, avouez que l'utilisation des termes «à première vue» par un Ministre des Finances, lorsqu'il parle du solde net à financer a quelque chose d'étonnant, de surréaliste! Mais, merci quand même, Monsieur le Ministre, de votre honnêteté. Vous reconnaissez vous-même vos propres approximations.

Venons-en au budget 1993. Dans quel contexte s'inscrit-il?

Sur le plan démographique, Bruxelles continue à voir ses habitants la quitter à un rythme effréné. Ainsi, selon l'INS, l'Institut National de Statistiques, la Région bruxelloise a perdu entre 1976 et 1989 quelque 85 000 habitants, soit une moyenne de près de 6 500 habitants par an. Tout porte à croire que ce processus va en s'accéléralant. Et, faute d'autres statistiques de l'INS, je me suis livré à un petit calcul. Ainsi, en se basant sur le nombre de déclarations fiscales, on s'aperçoit qu'elles étaient à Bruxelles, en 1991 — revenus 1990 — au nombre de 394 946 contre 401 803 un an plus tôt, soit 6 857 contribuables de moins en 1991 par rapport à 1990. Sur base d'un ratio de 2,4 habitants par déclaration fiscale — ce qui était la moyenne bruxelloise en 1990 — on peut estimer une perte de l'ordre de 16 500 habitants en 1991. Vous pouvez donc constater que le processus a tendance à s'accélérer largement.

D'un point de vue économique, nous savons que le contexte économique international n'est guère favorable. Il ne faut pas se le cacher. Mais à Bruxelles, plus que dans les deux autres Régions du pays, la situation s'aggrave. Sur les 24 derniers mois, le nombre de chômeurs — de demandeurs d'emplois, pour être exact — a augmenté de plus de 22 p.c. à Bruxelles, soit 14 p.c. de plus que la moyenne nationale.

Pour le premier trimestre 1992, la Région a connu 95 fermetures d'entreprises et plus de 300 faillites, entraînant la mise à pied de plus de 1 000 salariés, soit 20 p.c. du total enregistré sur la même période pour toute la Belgique. Et encore conviendrait-il de tenir compte des démenagements d'entreprises, des délocalisations — pour lesquels aucune statistique n'existe — aux fins de mesurer réellement la réduction du nombre d'emplois offerts en Région bruxelloise. J'ai entendu hier Mme Appelmans, Secrétaire général de la régionale bruxelloise d'une centrale syndicale, s'exprimer à ce sujet. J'ai été sensible à ses arguments. Elle s'inquiétait de l'évolution de la situation à Bruxelles. Il y a un mois, une importante entreprise de confection bruxelloise quittait la Région pour Soignies, bénéficiant, au passage, d'une intervention financière de la Région wallonne. A cette occasion, le Ministre-Président de la Région wallonne, M. Spitaels déclarait au *Soir* je cite: «Un certain nombre d'entreprises bruxelloises optent aujourd'hui pour une délocalisation.» C'est ainsi que M. Spitaels s'exprimait il y a un mois. Vous me direz peut-être qu'il est partial dans ce cas étant wallon donc partie prenante. Mais plus récemment, le 22 novembre, toujours dans le même journal, le président de la SDRB M. Hermanus, un Bruxellois socialiste, déclarait: «... les habitants, comme les entreprises, fuient Bruxelles... N'en déplaise à certains, la capitale est défavorisée par rapport aux Régions wallonne ou flamande qui exercent une attractivité plus importante.»

Voilà donc ce que constatent aujourd'hui deux grands formats du PS — un Wallon et un Bruxellois — pour faire bonne mesure.

Le 3 avril dernier, j'interpellais le Ministre-Président sur la nécessité de réagir devant cette évolution qui voit nos entreprises nous quitter, emmenant dans leur sillage emplois et habitants, minant en cela les bases mêmes de nos recettes

fiscales à venir, et donc l'avenir financier de notre Région. Voilà dans quel contexte doit s'analyser le budget 1993.

Nous aurions donc pu, Monsieur le Président, Chers Collègues, attendre de l'Exécutif qu'il fasse de l'Economie sa principale priorité.

Que du contraire, puisque l'on constate que la part relative du budget, consacrée à l'Economie tombe de 4,66 p.c. à 4,4 p.c., à comparer à 11 p.c. en Région wallonne.

La réponse de l'Exécutif à la crise économique que nous connaissons est donc là: réduction du budget consacré à l'Economie. Comprenez qui pourra!

Qui plus est, avec les maigres moyens dont il dispose, le Ministre de l'Economie se contente de faire de grands discours, de commander des études sectorielles, ou encore «d'accompagner» — c'est son nouveau mot. Accompagner! Qui? Vers où? Vers la périphérie? Je ne sais pas.

Mon Collègue, Marc Cools, aura l'occasion de revenir plus longuement sur la division économique du budget!

Ceci étant dit, comment se présente ce budget 1993 en termes d'équilibre de recettes et de dépenses?

En fait, ce budget 1993 est un budget-comptable, en ce qu'il ne reflète aucune volonté politique particulière.

Pour établir le budget 1993, l'Exécutif est parti du budget 1992 en accordant à chaque Ministre une augmentation de son enveloppe de l'ordre de 4 p.c. de manière à rester dans les limites du déficit naturel recommandé par le Conseil Supérieur des Finances. C'est ce que l'on appelle en langage financier du *reverse engineering*, technique qui consiste à partir du résultat — ici en l'occurrence le solde net à financer autorisé — pour déterminer les éléments du compte de pertes et profits, en l'occurrence ici le budget. C'est donc en fonction du résultat que l'on décide des éléments à incorporer au budget. Voilà la façon dont le budget est élaboré!

C'est déjà la technique que j'avais dénoncée, il y a un an, lors de l'examen du budget 1992.

Tout comme le budget initial de 1992, le budget qui nous est présenté aujourd'hui est donc tout à fait artificiel.

Cette année, nous l'avons constaté, le budget 1992 a été profondément modifié au cours de deux ajustements.

Je l'ai dit tout à l'heure, dans ces conditions le budget initial n'a plus réellement de signification. Cette remarque, je le crains, vaut également, sinon encore de manière plus aiguë, pour le budget 1993. Je le répète, ce budget est complètement artificiel.

Il ne tient aucunement compte des dépenses engagées par l'Exécutif ces dernières années et qui vont progressivement devoir être ordonnancées.

Je déplorais déjà, à l'occasion de l'examen de l'ajustement du budget 1992, la faible taux de couverture de l'encours des engagements de la Région. Ce taux de couverture va encore diminuer dans la mesure où les engagements dépasseront les ordonnancements de plus de deux milliards en 1993.

L'encours des engagements à charge du budget régional ne cesse donc de croître sans que les moyens de paiements — les ordonnancements — correspondants soient prévus. La Cour des comptes le signale dans l'avis qu'elle a rendu: «cela est à terme générateur de dérapage financier.» Dès 1993, la Région devrait connaître les premiers problèmes sur ce plan.

C'est vrai qu'à première vue, si on reprend vos termes, Monsieur le Ministre, le déficit budgétaire est conforme au

solde net à financer maximum autorisé par le Conseil Supérieur des Finances.

Au-delà des remarques déjà formulées, il convient de noter que les ajustements budgétaires réalisés en 1991 et 1992 ont porté chaque fois sur plus de cinq milliards.

Dès lors, on ne peut que s'inquiéter de ce qu'il adviendra du pseudo-équilibre qui nous est présenté aujourd'hui.

Mais l'équilibre de ce budget est également artificiel en ce que la croissance des recettes provient essentiellement de l'intégration, dans la dotation que nous verse l'Etat central, d'une annuité correspondant au déficit naturel théorique cumulé depuis 1989.

Ce montant d'emprunts théoriques couverts par l'Etat (et donc la dotation) est aujourd'hui de l'ordre de 20 milliards.

Toutefois, la Région ne s'est endettée à ce jour qu'à concurrence de 9 milliards, sans doute 12 milliards à la fin de l'année.

Il y a à cela deux raisons: Primo, l'existence, à l'origine, d'une cagnotte importante qui a permis à l'Exécutif de ne pas emprunter pendant les deux premières années. Deuxièmement, la lenteur dans la mise en route de la Région, qui a réduit la consommation budgétaire effective en 1989 et en 1990.

Mais, aujourd'hui, la cagnotte est vide, la Région a atteint son rythme de croisière en matière de consommation budgétaire. Vous le reconnaissez vous-même, Monsieur le Ministre. Cela figure au rapport. Et son endettement rattrape progressivement le niveau de la dette financée par l'Etat central: 3 milliards en 1991, sans doute 9 milliards en 1992 et 12 milliards budgétés en 1993.

Il n'en reste pas moins que le budget 1993 ne fait apparaître qu'un montant de 2,3 milliards pour le paiement des amortissements et des intérêts de la dette, alors même que l'annuité qui nous est versée par l'Etat central — et qui est incorporée dans la dotation — est de l'ordre de 4,5 milliards. Cela fait 2,2 milliards de différence. Une saine gestion des moyens de la Région voudrait que ces 2,2 milliards soient intégralement affectés au remboursement de notre dette régionale, et non pas à des crédits de consommation, comme c'est le cas dans le budget qui nous est présenté.

Tant que l'on en est à parler de dette, parlons-en. Je croyais que l'affaire était entendue, que nous étions tous d'accord sur le niveau de la dette régionale d'ailleurs reprise dans le fascicule de présentation du budget 1992, réalisé par notre Conseil, à l'instigation du Président.

La dette régionale proprement dite, ou garantie, c'est-à-dire directe et indirecte, s'élevait ainsi au 1^{er} janvier 1992 à 75,4 milliards. Cela figure dans le fascicule distribué en Région bruxelloise à quiconque le demande.

En 1992, l'endettement régional, direct et indirect, a augmenté de plus de 7 milliards. Il suffit de consulter le budget pour s'en apercevoir.

Le budget 1993, qui nous est présenté, contient des autorisations d'emprunts directs et indirects pour près de 15 milliards. Pour les sceptiques d'entre vous, ce montant s'obtient en additionnant les autorisations d'emprunts prévues aux articles 18, 20, 21, 24 et 25 du projet de budget des dépenses et à l'article 3 du projet de budget des Voies et Moyens.

Et encore devrais-je y ajouter les 3,75 milliards de dette débudgétisée, qui résultent des missions déléguées confiées, d'une part, à la SDRB pour l'acquisition du terrain de l'hôpital militaire d'Ixelles (750 millions) et d'autre part, à la SRIB,

via sa filiale SOFIBRU, pour la construction des nouveaux bureaux de la Région (3 milliards).

En additionnant l'ensemble de ces montants, on arrivera à plus de 100 milliards de dettes régionales directes et indirectes en décembre 1993. Aussi, même en tenant compte des deux ou trois milliards de remboursements réalisés pendant ce laps de temps, je ne comprends pas les 77 milliards que l'Exécutif se contente d'annoncer pudiquement en page 54 du rapport. Il y a manifestement une distorsion entre les chiffres présentés par l'Exécutif dans le rapport et la réalité.

Monsieur le Président, Chers Collègues, il est temps que cet abcès soit vidé et que nous tenions enfin une discussion en profondeur sur la dette régionale et son évolution.

Monsieur le Président, je vous demande que nous ayons cette analyse, en commission d'abord et en séance plénière ensuite.

Aujourd'hui en effet, l'heure de vérité a sonné. Fin 1989, j'annonçais que la dette régionale atteindrait 100 milliards à la fin de la législature. Je m'étais trompé car nous atteindrons les 100 milliards dès 1993!

Voilà donc déjà quelques vérités qu'il me fallait rappeler à l'occasion de l'examen de ce budget 1993.

Mais venons-en à l'aspect plus politique de ce budget.

Le budget 1993 tel qu'il nous est présenté est, je l'ai déjà dit, artificiel mais, qui plus est, il est faux.

Je regrette l'absence du Ministre-Président car je vous demande, Monsieur le Ministre, comment l'Exécutif peut nous présenter un budget qui ne tienne pas compte des accords passés avec d'autres autorités politiques.

La semaine dernière, la Communauté française a présenté son budget pour 1993. Ce budget incorpore un montant de 10,5 milliards à charge des Régions wallonne et bruxelloise.

Je ne peux croire — ou alors ce serait un événement politique grave — que la Communauté française puisse prendre la liberté de faire voter un tel budget sans avoir, au préalable, obtenu l'accord des Exécutifs wallon et bruxellois.

Certes, il est vraisemblable que c'est la COCOF qui sera appelée à financer une grande partie de ce montant. Il n'en reste pas moins, Monsieur le Ministre, ne vous retranchez pas derrière cet argument — que vous savez très bien que celle-ci ne dispose ni des moyens financiers nécessaires, ni de la possibilité de s'endetter. Aussi est-ce inexorablement la Région qui, *in fine*, devra supporter ce financement.

J'ai entendu hier M. Maingain sur les ondes de la RTBF — il n'est malheureusement pas en séance pour l'instant — s'inquiéter du fait que les montants de refinancement de la Communauté française à charge de la Région bruxelloise seraient supérieurs au milliard de droits de tirage prévu pour 1993 dans les accords de la Saint-Michel, et que, dès lors — c'est toujours M. Maingain qui parle — les francophones deviendraient prisonniers d'un accord avec les membres flamands de l'Exécutif.

Cette analyse de M. Maingain est intéressante, dans la mesure où elle est faite par quelqu'un qui, d'une part, connaît bien la problématique posée et qui, d'autre part, est membre d'un parti présent au sein de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

A moins, Monsieur Cornelissen, que le FDF se désolidarise de l'Exécutif pour la circonstance.

M. Cornelissen. — Non, Monsieur André.

M. André. — Néanmoins, Monsieur Cornelissen faisons comme s'il n'y avait pas de blocage de la part de vos amis néerlandophones.

Le budget de la Communauté française a prévu une recette de 10,5 milliards à charge des Régions wallonne et bruxelloise. Ce montant de 10,5 milliards représente, si on utilise la clef Dehousse-Persoons — 75 p.c. pour les Wallons, 25 p.c. pour les Bruxellois — 2,650 milliards à charge de la Région bruxelloise.

Nous avons supposé qu'il n'y aurait pas de blocage du côté des Flamands de l'Exécutif, mais simplement l'application de la clé 80/20 retenue dans les accords de la Saint-Michel. J'ai entendu M. Vandenbossche s'exprimer à plusieurs reprises sur cette clé qu'il considérait d'ailleurs comme minimaliste. Contentons-nous de cette clé: 2,650 milliards pour les francophones et automatiquement 662,5 millions pour les Flamands. Cela nous donne un total de 3,312 milliards à trouver dans le budget régional.

Messieurs les Ministres, Monsieur le Ministre des Finances, comment allez-vous faire? (*Entrée de M. Maingain dans l'hémicycle*).

Monsieur Maingain, vous arrivez un peu tard, je viens de vous citer.

Monsieur le Ministre des Finances, comment allez-vous trouver ces 3,3 milliards? Le budget que vous nous présentez aujourd'hui n'en tient absolument pas compte.

A défaut du nécessaire refinancement de notre Région, dont nous savons que le Ministre-Président est maintenant convaincu — il nous aura fallu trois ans pour le convaincre —, mais pour lequel d'autres membres de la majorité, y compris dans son propre parti semblent encore réticents — à défaut d'une tel refinancement, disais-je, vous ne pouvez ignorer la situation telle qu'elle se présente.

Monsieur le Président, Chers Collègues, à ce stade je ne vois que deux solutions: soit l'Exécutif amende lui-même son budget, pour tenir compte du refinancement de la Communauté française, tel que celle-ci l'a prévu dans son budget et qui ne peut que refléter un accord politique; soit, l'Exécutif retire, de sa propre initiative, le projet de budget qu'il nous a déposé, pour pouvoir dans la sérénité intégrer cette nouvelle donne financière.

Voilà, Monsieur le Président, Chers Collègues, le choix qui est laissé à l'Exécutif. Faute d'en tenir compte, l'Exécutif s'expose au dépôt d'amendements par des conseillers scrupuleux de l'orthodoxie budgétaire, à tous les niveaux de pouvoir, et qui viseraient à assurer la conformité du budget de la Région à celui de la Communauté française, ou vice versa.

M. Chabert, Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures. — Vous n'avez jamais entendu parler de feuilletons?

M. Cools. — Et de mauvais feuilletons!

M. André. — Ce sera donc dans votre feuilleton, Monsieur le Ministre? Mais à part le feuilleton, Monsieur le Ministre, vous disposez d'une information dont vous devez tenir compte. Vous ne pouvez pas nous présenter un budget qui, aujourd'hui, est faux puisque vous savez très bien que vous allez devoir trouver 3,3 milliards. Ne venez pas nous dire que ce sera dans le feuilleton d'ajustement! Ou alors — et cela reflète ce que je disais tout à l'heure — ce budget ne signifie rien, il est artificiel et n'en parlons plus!

M. Cornelissen. — Monsieur André, vous ne croyez pas à la force de votre propre opposition au niveau national puisque vous prenez les accords de la Saint-Michel pour une réalité déjà définitive!

M. André. — Ce n'est pas des accords de la Saint-Michel que je parle mais du budget de la Communauté française. Les accords de la Saint-Michel n'ont pas été votés, c'est vrai mais le budget de la Communauté française, lui, existe déjà. Et il prévoit 10,5 milliards à charge de la Région wallonne et de la Région bruxelloise. C'est inexorable: 3,3 milliards à charge de la Région. Les chiffres sont là!

M. Cornelissen. — Le mécanisme auquel vous avez fait allusion se trouve, lui, dans les accords de la Saint-Michel...

M. André. — Quand je parle de la clé? Eh bien discutons de la clé! Si vous êtes très fort, Monsieur Cornelissen, en admettant que vous parveniez à faire changer baisser la clé de 80/20 en 90/10, vous allez gagner 300 millions. Il ne s'agira plus de 3,3 milliards mais de 3 milliards. C'est tout ce que vous aurez gagné. Dans les faits, il faut 2,650 milliards pour la Communauté française, et donc une contribution qui sera demandée inexorablement du côté flamand, c'est-à-dire au moins 3 milliards à charge du budget de la Région.

Pour conclure, Monsieur le Président, Chers Collègues, le PRL ne pourra bien entendu pas voter le budget 1993 tel qu'il nous est présenté, mais il ne sera sans doute pas le seul. J'en appelle ici à certains membres de notre Conseil appartenant à la majorité, qui sont également membres du Conseil de la Communauté française, et qui vont, à ce titre, devoir voter son budget.

Il conviendrait, en l'occurrence, que ces conseillers soient cohérents lors du vote du budget de la Région bruxelloise. Il me semble difficile pour ceux qui sont à la fois membres de notre Conseil et de l'assemblée de la Communauté française d'émettre des votes qui rendent ces budgets incompatibles. En toute logique, ceux qui voteront le budget de la Région bruxelloise ne pourront pas voter le budget de la Communauté française, ou vice versa. Ils devront être cohérents et tirer les conclusions de cette logique qui me semble inéluctable.

Je crois avoir à suffisance démontré que ce budget était artificiel et, qui plus est, faux puisqu'il ne tient pas compte des accords politiques auxquels les membres de l'Exécutif ont eux-mêmes souscrit.

M. De Coster. — Vous êtes seul à le croire.

M. André. — Monsieur De Coster, vous êtes le seul à croire que ce budget est réaliste ou plutôt vous faites semblant de le croire.

Je le répète, mon groupe ne pourra s'associer au vote de ce semblant de budget. Merci de votre attention. (*Applaudissements sur les bancs du PRL.*)

M. le Président. — La parole est à M. Stalport.

De heer Stalport (*op de tribune*). — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister-Voorzitter, Heren Leden van de Executieve, Collega's, allereerst bedank ik Mevrouw Grouwels voor haar zeer compleet verslag. Wij weten allemaal dat zo'n werk niet gemakkelijk is.

Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Chers Collègues, «Si l'on ne tient pas compte de la révision des recettes qui reste à réaliser, la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un solde positif très restreint par comparaison avec la norme

de la Section. Même si l'on tient compte de l'ajustement qui reste à opérer du côté du décompte 1991, il reste néanmoins un solde positif.»

Tel était au mois de juin 1992, l'avis émis par le Conseil supérieur des Finances quant à la situation des finances publiques de notre Région.

Un tel avis me paraît déterminant car il objective une situation budgétaire. Les familiers des techniques budgétaires connaissent en effet tous les trucs et ficelles permettant de présenter, soit une situation idyllique, soit une situation catastrophique.

Dans la mesure du possible, je me référerai à tout ce qui est objectivé par des éléments ou des experts extérieurs.

Je sais gré à l'Exécutif d'avoir, depuis le début de cette législature, maintenu le cap de la raison. Bien évidemment, dans un pays qui souffre d'un déficit grave de ses finances publiques, l'autonomie enfin acquise de notre Région ne pouvait s'accompagner d'un transfert de largesses qu'il eût fallu compenser ailleurs et notamment dans les dépenses de transfert de la sécurité sociale.

Bien évidemment, cette jeune Région devait, dès le départ, adopter le principe d'une gestion rigoureuse de ses ressources. Cela implique des choix politiques par rapport aux dépenses que l'on doit refuser ou reporter, par rapport aux recettes nouvelles et impopulaires que l'on doit percevoir.

Mais c'est le prix à payer si l'on veut éviter de reporter des charges insurmontables sur les générations futures.

Bruxelles doit assurer ce difficile équilibre budgétaire qui consiste à dépenser assez pour que puissent continuer à y vivre et travailler ses habitants sans tomber pour autant dans la facilité de l'endettement. Le tout, tout de suite et pour rien, ne fait pas partie de mes principes. J'approuve donc entièrement la politique de l'Exécutif dans la gestion de ses finances publiques.

Est-ce à dire pour autant que nous ne pouvons pas contribuer à améliorer cette politique, à vous faire des suggestions, à insister sur tel ou tel aspect des choses ?

L'intervention de plusieurs de mes collègues au cours de ce débat mettra principalement l'accent sur les souhaits du groupe socialiste quant à certains axes fondamentaux de la politique régionale, principalement en ce qui concerne les dépenses.

Je voudrais limiter mon intervention à des propositions et analyses relatives à nos finances publiques. Pour plus ardu, plus sévère que puisse apparaître cet aspect des choses, il n'en demeure pas moins essentiel.

Permettez-moi tout d'abord, et cela ne vous étonnera pas après nos longs débats en commission, de m'étendre sur le second feuillet d'ajustement 1992.

Celui-ci enregistre un accroissement important des dépenses — 3,7 milliards par rapport au budget initial — très heureusement compensé par une réévaluation des recettes qui aboutit à une amélioration de notre solde net à financer.

Cependant, si l'augmentation des dépenses est quasi inéluctable, car liée en grande partie à l'intégration technique du dossier PSU dans le budget régional, il me paraît qu'une autre voie que la seule réestimation des recettes pourrait être trouvée pour compenser à l'avenir de telles opérations. *De facto*, le solde à financer s'en trouverait singulièrement amélioré.

En effet, j'ai eu la curiosité d'examiner le rapport qui nous fut transmis il y a un mois à peine, par la Cour des comptes, et qui fait état du degré de consommation des crédits 1991.

Je dois bien observer que cette consommation est dans certains départements à ce point faible que l'on est en droit de s'interroger sur la réalité de certains budgets.

Ainsi le développement économique consomme seulement 41,4 p.c. de ses crédits, l'aménagement du territoire 50,5 p.c., les relations extérieures 24,3 p.c., la politique de l'eau, que M. Désir nous présentait comme une politique prioritaire en 1991, 10,5 p.c., le pompon, si je puis dire, étant atteint avec les monuments et sites à concurrence de 2 p.c.!

J'ai poussé l'analyse un peu plus loin, me demandant notamment si l'on n'avait pas en quelque sorte compensé cette inaptitude à dépenser les crédits par un accroissement des suppléments pour années antérieures. Or, il n'en est rien. Le montant total des suppléments pour ces départements s'élève à 5 millions.

Restait à se poser la question de savoir si des ordonnancements aussi lents ne se justifiaient que par des procédures particulièrement difficiles sur le plan administratif. Là non plus, il n'en est rien puisque les engagements témoignent de retards conséquents.

Ainsi, le développement économique 55,7 p.c., l'aménagement du territoire 8,3 p.c., les monuments et sites 7,8 p.c. et l'eau 17,3 p.c.

En conclusion, et des seules données fiables qui nous ont été transmises, il apparaît nettement que pour 1991 certains départements ont été dans l'incapacité de consommer leurs crédits.

En commission, certaines données complémentaires, générales puisque l'année est en cours, nous ont été transmises, notamment celles relatives au degré de consommation des crédits en 1992. Celui-ci pourrait être ici ou là sensiblement plus élevé.

Il n'en demeure pas moins que certaines leçons peuvent être tirées de ce constat :

1. Notre assemblée devra dorénavant être attentive aux justifications avancées pour chaque crédit budgétaire important. J'insiste : toute politique volontariste doit être accompagnée de crédits correspondants. L'objectif n'est certainement pas de les réduire. Mais pour mener une politique volontariste, il ne suffit pas d'inscrire des crédits budgétaires.

2. Les feuillets d'ajustements naturels du budget 1993 devront s'attacher à une compensation éventuelle de dépenses inéluctables ou politiquement indispensable par une éventuelle réduction de crédits non consommés. Et j'ai envie de dire, Monsieur le Ministre, tant pis pour les sacro-saintes enveloppes.

Maintenant, Monsieur le Ministre, en vous suggérant cette attitude, je voudrais que l'on ne se méprenne pas sur la portée de mon intervention.

Celle-ci a trait, et exclusivement trait, à la technique de vérification des feuillets d'ajustement.

Dans le cadre classique de l'élaboration d'un budget, il me paraît normal et sain que chaque Ministre puisse initier des politiques nouvelles ou renforcer des politiques existantes. Le crédit budgétaire doit alors être analysé par rapport au crédit budgétaire initial de l'exercice précédent.

Je crois, et j'aimerais vous entendre à ce sujet, que cette manière de voir nous permettrait de présenter, et c'est fondamental, une situation budgétaire vis-à-vis de l'extérieur, oserais-je dire, facilement améliorée.

Dernière observation, Monsieur le Ministre, qui a été formulée en commission et qui, je crois, rencontrait le vœu d'une majorité d'entre nous.

Nous allons approuver le deuxième feuillet d'ajustement du budget 1992. Celui-ci est censé clôturer définitivement les autorisations de crédits, département par département.

Dans ces conditions, il ne nous paraît pas judicieux que les allocations de base puissent être revues. En d'autres termes, constatant que des crédits ne peuvent être dépensés sur l'exercice 1992, il importe de procéder à leur annulation plutôt que de les transférer en catastrophe vers d'autres allocations de base.

Venons-en à l'examen du budget 1993. Celui-ci est très clairement marqué par le souci d'équilibre budgétaire.

La Cour des comptes vous en fait d'ailleurs crédit, Monsieur le Ministre, puisqu'elle souligne que «nonobstant ces divergences de chiffres, l'on peut considérer que les équilibres budgétaires ainsi établis pour l'exercice 1993 s'inscrivent dans le respect des limites préconisées par le Conseil supérieur des Finances».

Je dois dire que mon groupe a particulièrement apprécié votre prudence quant à l'estimation de vos recettes.

Allant au-delà de ce que vous promet, entre guillemets, le Ministre des Finances de l'Etat fédéral, vous avez, d'initiative réduite votre espoir de dotation partant du constat que l'évolution de la capacité fiscale à Bruxelles est moins favorable que dans les autres Régions.

De même, pour les impôts régionaux attribués, vous avez corrigé vers le bas les estimations officielles du Ministre des Finances de l'Etat fédéral en vous fondant sur l'évolution des recettes après neuf mois de perception.

Quant aux dépenses, je me bornerai à constater que leur croissance réelle a été limitée à 4,7 p.c. Sans que cela soit vérité d'évangile et à titre purement indicatif, on peut comparer ce taux de croissance à celui du PNB. Votre budget a été fondé sur un taux de croissance de 5,4 p.c. — il s'agit du fameux budget de juillet 1993 de l'Etat fédéral qui a été revu à la baisse.

Nous l'estimions à 4,9 p.c. en septembre-octobre, mais d'après les dernières indications de la Banque nationale il atteindrait 4,7 p.c. Même si, a priori, ces deux éléments ne sont pas liés, leur comparaison nous éclaire cependant sur la prudence qui a guidé l'Exécutif dans l'élaboration du budget en maintenant une norme de croissance zéro des dépenses primaires.

Encore bien sûr — je suis certain que d'aucuns vous en feront par avance le procès — faudra-t-il observer la même rigueur à l'occasion des feuillets d'ajustement. A juste titre, la Cour des comptes observe qu'il ne convient pas que se reproduise le processus de report en matière d'ordonnement qui a été autorisé dans le cadre des feuillets d'ajustement du budget 1992.

A cette occasion, en Commission, vous nous avez assurés, Monsieur le Ministre, que cela avait été accidentel, notamment en ce qui concerne l'intégration de la taxe PSU. Nous en prenons acte.

J'en termine par un débat qui ne peut être éludé, celui des conséquences possibles pour la Région des accords de la Saint-Michel.

Pour la Région de Bruxelles, six éléments nouveaux entrent en ligne de compte :

1. le décloisonnement des budgets de la Région et des Commissions communautaires française, néerlandaise et communale;

2. le *statu quo* en ce qui concerne le pouvoir fiscal des Communautés;

3. l'abandon de certaines matières fiscales aux Régions;

4. la ristourne intégrale de la redevance radio-TV aux Communautés et le pouvoir des Régions de lever des additionnels sur cette redevance;

5. dès 1993, une adaptation partielle à la croissance du PNB des recettes de l'IPP octroyées aux Communautés et dès 1997, l'extension de cette adaptation aux Régions;

6. la suppression de la Province de Brabant.

Le décloisonnement des budgets de la Région et des Commissions communautaires est un élément fondamental pour Bruxelles dans cette nouvelle structure. En effet, un droit de tirage sera accordé par la Région aux Commissions communautaires, selon la clé 80/20 à concurrence de 1 milliard en 1993, 2 milliards en 1994, 2,6 milliards en 1995. Les années suivantes, les 2,6 milliards seront adaptés à l'évolution moyenne des salaires. Tel est le principe mais ce montant pourra en outre — et les accords le confirment — être augmenté par la Région au-delà des 2,6 milliards adaptés. Je lis textuellement l'accord et je me garde d'interprétation à ce sujet.

Dès lors, se pose la question fondamentale de savoir comment ces charges nouvelles pèseront sur le budget régional en 1993 et les années suivantes. Faudra-t-il envisager un accroissement de la fiscalité? La question peut être posée. Certaines dépenses devront-elles être revues à la baisse?

En commission, Monsieur le Ministre, et par rapport à cette question de base, vous nous avez assurés de deux principes: d'une part, ceci ne vous empêchera pas de vous en tenir aux normes fixées par le Conseil supérieur des Finances, d'autre part, vous veillerez à maintenir un certain équilibre entre les crédits de dépenses.

Pour notre part, nous souhaitons seulement que l'Exécutif, lorsqu'il aura à transposer budgétairement le résultat de ces accords, s'en tienne à cinq principes essentiels, dont certains rencontreront vos vœux:

1. Le respect de la norme du Conseil supérieur des Finances pour la Région;

2. Une chasse implacable aux «gaspis»; j'entends notamment les crédits non consommés. Nous reviendrons à l'occasion de débats futurs sur cette question;

3. Une réestimation de certaines dépenses dont l'effet positif pour la population bruxelloise ne nous paraît pas toujours évident;

4. L'exclusion de toute fiscalité nouvelle liée à l'exécution de ces accords;

5. A peine de mettre en péril le budget régional, il ne peut être question d'une intervention au bénéfice des commissions communautaires, qui aille au-delà des 2,6 milliards.

M. Maingain. — M. Collignon n'est pas du même avis!

M. Stalport. — M. Collignon dit ce qu'il veut. Ici, au Conseil régional de Bruxelles, je prends position en tant que conseiller socialiste de Bruxelles. Je suis d'accord en ce qui concerne les 2,6 milliards et la formule d'adaptation, au-delà je ne le suis plus.

M. André. — Donc, vous êtes d'accord avec nous puisque vous nous présentez un nouveau budget qui n'a plus rien à voir avec celui que nous avons sous les yeux.

M. Stalport. — Je crois qu'une confusion s'est glissée dans les esprits. Jusqu'en 1996, la formule est claire, les chiffres sont indiqués et il n'est pas question d'une adaptation. D'ailleurs, les montants que j'ai cités sont inscrits dans les accords de la Saint-Michel.

Toutefois, je comprends que M. Chabert, qui vous répondra sur cette question, ne puisse intégrer l'ensemble de ces éléments puisqu'ils n'ont pas encore été soumis au débat démocratique du Parlement national.

M. André. — Comment faites-vous alors pour le budget de la Communauté française ?

M. Stalport. — Nous ne sommes pas ici au Conseil de la Communauté française.

M. André. — C'est une question de casquettes.

M. Stalport. — Ce n'est pas une question de casquette ! Simplement, je m'engage le moment venu à ce que les accords de la Saint-Michel concernant la Région bruxelloise soient exécutés. Donc, lorsque le feuilleton d'ajustement du budget de la Région bruxelloise paraîtra, je me battrai pour l'exécution de ces accords. S'il y a des charges nouvelles en termes de dépenses ou de recettes, j'assumerai aussi mes responsabilités.

Aujourd'hui, Monsieur André, intégrer dans le budget régional des données qui n'ont pas encore fait l'objet d'un débat démocratique au Parlement, n'est pas possible et je ne m'y rallie pas. Que la Communauté française intègre dans son budget, c'est-à-dire dans ses perspectives de recettes, une série d'éléments, c'est son droit et je comprends qu'elle le fasse. D'ailleurs, cela a déjà été le cas au cours des exercices précédents à propos de l'opération chèques-repas, par exemple.

Nous aussi, nous inscrivons le budget de la mainmorte si nous estimons que cette somme nous est due.

M. André. — Vous estimez donc, Monsieur Stalport, que les 3 milliards réclamés par la Communauté française ne sont pas justifiés. Donc, les parlementaires socialistes, membres de la Communauté française et de la Région bruxelloise ne voteront pas le budget. En sommes, vous êtes en contradiction avec vous-même.

M. Stalport. — Pas du tout. Il ne faut pas confondre. Quand vous parlez des dix milliards, vous donnez l'impression à tous ceux qui ne suivent pas ces questions en détail que c'est le budget de la Région bruxelloise qui va les payer.

M. André. — J'ai dit trois milliards.

M. Stalport. — Il y a ce qui est à charge du budget régional et ce qui est à charge des commissions communautaires.

M. Maingain. — M. Collignon, Ministre du Budget de la Région wallonne, a dit que sur les 10,5 milliards que doivent

apporter les Régions, la Région bruxelloise, secteur francophone, doit intervenir à concurrence de 25 p.c., soit 2,6 milliards, au moins.

Par ailleurs les accords de la Saint-Michel prévoient 800 millions de possibilités de décloisonnement de la Région bruxelloise vers la Communauté française. Il reste donc 1,7 milliard. Où irons-nous les chercher ?

M. André. — Plus la compensation flamande.

M. Stalport. — Ce sont des supputations. Personnellement, je me base sur les accords de la Saint-Michel. Je connais leur contenu et je le respecterai à la lettre. Je suis de ceux qui ne veulent pas que l'on mette en péril le budget d'une Région par des dépenses qu'il y aurait peut-être moyen de maîtriser par ailleurs.

Je clôturerai mon intervention sur les finances publiques de notre Région, au-delà de ce débat très enrichissant sur l'exécution des accords de la Saint-Michel, en affirmant, au nom de mon groupe et au nom de mon parti, notre volonté de contribuer à tous les niveaux de pouvoir à la mise en œuvre d'une société globalement plus équilibrée, dans laquelle subsistent encore des axes de solidarité essentiels.

Si nous voulons transmettre aux générations futures autre chose que le poids d'une dette publique, il faut nous attacher partout à la maîtrise des dépenses des pouvoirs publics comme à celle des recettes.

Si nous voulons transmettre aux générations futures autre chose qu'une société éclatée entre riches et pauvres, entre gagnants et perdants, il faut nous attacher à préserver la solidarité.

Le discours n'est certes pas facile. Nous pourrions nous contenter de constater la faiblesse de nos moyens par rapport à nos ambitions pour Bruxelles. Nous ne pousserons cependant pas l'irresponsabilité jusqu'à mettre en péril des dépenses tout aussi essentielles pour notre population et qui sont assurées à d'autres échelons de pouvoir. La lutte contre la pauvreté par exemple passe aussi par la sécurité sociale et par l'enseignement. A nous qui voulons cette solidarité dans l'espace et dans le temps d'assumer aussi nos responsabilités. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Chers Collègues, nous interrompons ici nos travaux. Nous les reprendrons demain à 14 h 30.

Geachte Collega's, wij beëindigen onze werkzaamheden voor vandaag. Wij zullen ze morgen om 14 u. 30 hervatten.

La séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du mercredi 25 novembre 1992 est close.

Prochaines séances plénières jeudi 26, vendredi 27 et lundi 30 novembre 1992.

De plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van woensdag 25 november 1992 is gesloten.

Volgende plenaire vergaderingen donderdag 26, vrijdag 27 en maandag 30 november 1992.

— La séance est levée à 12 h 30.

De vergadering wordt om 12 u. 30 gesloten.

ANNEXES

COUR D'ARBITRAGE

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la Cour d'arbitrage notifie les arrêts suivants:

— arrêt n° 67/92 rendu le 12 novembre 1992, en cause:

- les recours en annulation de la loi du 15 mai 1991 portant confirmation de l'établissement et de la perception de centimes additionnels au précompte immobilier de la province de Brabant pour l'année 1988, introduits respectivement par M. Eric Mergam le 4 septembre 1991 et par M. Dominique Bastenier et Mme Marianne Balleux le 16 décembre 1991 (inscrits sous les n°s 324 et 348 du rôle);

— arrêt n° 68/92 rendu le 12 novembre 1992, en cause:

- la question préjudicielle posée par jugement du tribunal de police de Nivelles (section de Nivelles) du 13 décembre 1991 en cause du Ministère public contre Mme Odette Dalcq (inscrite sous le n° 354 du rôle)

— arrêt n° 69/92 rendu le 12 novembre 1992, en cause:

- le recours en annulation des articles 11, alinéa 2; 13, alinéa 2; 14, 15, 20, alinéa 3; 25, 26, 27 et 28 du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 «inzake medisch verantwoorde sportbeoefening» (relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé), introduit par l'asbl *Vlaams Artsensyndicaat* (inscrit sous le n° 345 du rôle);

— arrêt n° 70/92 rendu le 12 novembre 1992, en cause:

- les questions préjudicielles posées par la Cour d'appel de Mons par arrêt du 6 décembre 1991 en cause du Ministère public contre M. Marchandise, M. Chapuis et la s.a. Trafifitex et par le tribunal correctionnel de Nivelles par jugement du 28 octobre 1991 en cause de l'auditeur du travail contre M. Chaillier, Mme Martin et la s.a. European Seat (inscrites sous les n°s 347 et 349 du rôle);

— arrêt n° 71/92 rendu le 18 novembre 1992, en cause:

- le recours en annulation de la loi du 21 mars 1991 portant réformes de certaines entreprises publiques économiques, introduit par l'Union nationale des Services publics (inscrit sous le n° 329 du rôle);

— arrêt n° 72/92 rendu le 18 novembre 1992, en cause:

- la question préjudicielle posée par la Cour du travail de Liège par arrêt du 4 octobre 1991 en cause de la s.a. J.J. International contre le directeur général du Service d'études du Ministère de l'Emploi et du Travail (inscrite sous le n° 333 du rôle);

— arrêt n° 73/92 rendu le 18 novembre 1992, en cause:

- la question préjudicielle posée par la cinquième chambre de la Cour d'appel d'Anvers par arrêt du 14 octobre 1991 en cause de M. H. Claes contre l'Etat belge (inscrite sous le n° 334 du rôle);

BIJLAGEN

ARBITRAGEHOF

In uitvoering van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft het Arbitragehof kennis van de volgende arresten:

— arrest nr. 67/92 uitgesproken op 12 november 1992, in zake:

- de beroepen tot vernietiging van de wet van 15 mei 1991 betreffende het bevestigen van de heffing en de inning van de opcentiemen op de onroerende voorheffing van de provincie Brabant voor 1988 ingesteld respectievelijk door de heer Eric Mergam op 4 september 1991 en door de heer Dominique Bastenier en mevrouw Marianne Balleux oip 16 december 1991 (ingeschreven onder nrs. 324 en 348 van de rol);

— arrest nr. 68/92 uitgesproken op 12 november 1992, in zake:

- de prejudiciële vraag gesteld door de politierechtbank te Nijvel (afdeling Nijvel) bij vonnis van 13 december 1991 in zake het Openbaar Ministerie tegen mevrouw Odette Dalcq (ingeschreven onder nr. 354 van de rol)

— arrest nr. 69/92 uitgesproken op 12 november 1992, in zake:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 11, tweede lid; 13, tweede lid; 14, 15, 20, derde lid; 25, 26, 27 en 28 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, ingesteld door de vzw *Vlaams Artsensyndicaat* (ingeschreven onder nr. 345 van de rol);

— arrest nr. 70/92 uitgesproken op 12 november 1992, in zake:

- de prejudiciële vragen gesteld door het Hof van Beroep te Bergen bij arrest van 6 december 1991 inzake het Openbaar Ministerie tegen de heer Marchandise, de heer Chapuis en de n.v. Trafifitex en door de correctionele rechtbank te Nijvel bij vonnis van 18 oktober 1991 inzake de arbeidsauditeur tegen de heer Chaillier, Mevrouw Martin en de n.v. European Seat (ingeschreven onder nrs. 347 en 349 van de rol);

— arrest nr. 71/92 uitgesproken op 18 november 1992, in zake:

- het beroep tot vernietiging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingesteld door de Nationale unie der Openbare diensten (ingeschreven onder nr. 329 van de rol);

— arrest nr. 72/92 uitgesproken op 18 november 1992, in zake:

- de prejudiciële vraag gesteld door het Arbeidshof te Luik bij arrest van 4 oktober 1991 in zake de n.v. J.J. International tegen de directeur-generaal van de Studiedienst van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (ingeschreven onder nr. 333 van de rol);

— arrest nr. 73/92 uitgesproken op 18 november 1992, in zake:

- de prejudiciële vraag gesteld door de vijfde kamer van het Hof van Beroep te Antwerpen, bij arrest van 14 oktober 1991 inzake de heer H. Claes tegen de Belgische Staat (ingeschreven onder nr. 334 van de rol);

— arrêt n° 74/92 rendu le 18 novembre 1992, en cause:

• le recours en annulation partielle de l'article 19 du décret de la Communauté flamande du 17 juillet 1991 « concernant l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique », introduit par M. Jaak Cuppens (inscrit sous le n° 342 du rôle);

— arrêt n° 75/92 rendu le 18 novembre 1992, en cause:

• la question préjudicielle posée par la députation permanente du Conseil provincial du Limbourg, le 14 novembre 1991, en cause de la Ville de Maaseik et de son conseiller communal, M. Jaak Cuppens (inscrite sous le n° 338 du rôle);

— arrêt n° 76/92 rendu le 18 novembre 1992, en cause:

• la question préjudicielle posée par la Cour de cassation par arrêt du 21 novembre 1991 en cause de M. Georges Simonis contre le procureur général près la Cour d'appel de Mons (inscrite sous le n° 343 du rôle);

Pour information.

COUR DES COMPTES

— Par lettre du 18 novembre 1992, la Cour des comptes communique qu'elle n'a pas de remarque à formuler sur l'arrêté ministériel du 22 octobre 1992, portant réaffectation de certaines allocations de base au sein du programme 02 de la division 16, inscrite au budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice 1992.

Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

— arrest nr. 74/92 uitgesproken op 18 november 1992, in zake:

• het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 19 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten, ingesteld door de heer Jaak Cuppens (ingeschreven onder nr. 342 van de rol);

— arrest nr. 75/92 uitgesproken op 18 november 1992, in zake:

• de prejudiciële vraag gesteld door de Bestendige Deputatie van de Provincieraad van Limburg op 14 november 1991 in zake de Stad Maaseik en het Gemeenteraadslid van die stad, de heer Jaak Cuppens (ingeschreven onder nr. 338 van de rol);

— arrest nr. 76/92 uitgesproken op 18 november 1992, in zake:

• de prejudiciële vraag gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 21 november 1991 in zake de heer Georges Simonis tegen de procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Bergen (ingeschreven onder nr. 343 van de rol).

Ter informatie.

REKENHOF

— Bij brief van 18 november 1992 deelt het Rekenhof mede dat het geen opmerkingen heeft over het ministerieel besluit van 22 oktober 1992 houdende herbestemming van bepaalde basisallocaties binnen de programma 02 van afdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992.

Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.